

17 XXIX-8-  
220  
AÑO I.—Núm. 1.

Enero-Febrero-Marzo, 1924.

Precio: Ptas. 0,50.

# La Revista de Viajes

PERIODICO ILUSTRADO  
CONSAGRADO AL TURISMO

1924 a 1929



VISTA DE SEVILLA.—AL FONDO LA CATEDRAL

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE  
**THOS. COOK & SON**  
MADRID

# Oficinas de THOS. COOK & SON en todo el mundo

## OFICINAS EN LA PENÍNSULA

MADRID: PALACE HOTEL  
BARCELONA: FONTANELLA, 19  
Dir. tel.: COOK

CENTRAL PARA ESPAÑA Y PORTUGAL:  
MADRID: AVENIDA DEL CONDE DE PEÑALVER, 15  
Dirección telefónica: COOK

LISBOA: RUA AUREA, 52/54  
CIBALTAR: 56, MAIN STREET  
Dir. Tel.: COOK

## CASA CENTRAL: Londres, Ludgate Circus, E. C. 4.

### SUCURSALES EN LONDRES

99, Gracechurch Street, E. C. 3.  
81, Cheapside, E. C. 2.  
100, Leadenhall Street, E. C. 3.  
38 & 39, Piccadilly, W. 1.  
21, High Street, Kensington, W. 8.  
125, Pall Mall, S. W. 1 (esquina a Cockspur Street).  
Victoria Station (Grovesnor Hotel), S. W. 1.

Victoria Station (Main Booking Hall, L. B. & S. C. Rly.), S. W. 1.  
86, Oxford Street, W. 1.  
116, Oxford Street, W. 1 (Selfridges).  
Queen's Road, W. 2\* (Whiteley's).  
Forecourt, Charing Cross Terminus, W. C. 2.  
378, Strand, W. C. 2.

122, High Holborn (acera del British Museum), W. C. 1.  
A. W. Camage Ltd, Holborn, E. C. 1.  
Frente a St. Pancras Station Euston Road, N. W. 1.  
29, New Road, S. C. 18.  
Langley Street, Long Acre, W. C. 2.  
70/77, Cowcross Street, E. C. 4.

HOTELES: First Avenue, Langham, Victoria, Russell, Savoy, Grosvenor, Imperial.

### SUCURSALES EN EUROPA

Amberes.—80, Meir.  
Amsterdam.—80, Vijgendam y Amstel Hotel.  
Atenas.—Place de la Constitution.  
Barrow-in-Furness.—61, Duke Street.  
Belfast.—27, Royal Avenue.  
+ Bergen.—68, Kong Oskars Gade.  
\* Berlín.—Weltreisebureau Unión, G. m. b. H. 22, Unter den Linden.  
Birmingham.—Stephenson Place y Corporation Street.  
Blackburn.—5, Railway Road.  
Bolton.—68, Deansgate.  
Bradford.—21, Market Street.  
Brighton.—81, King's Road.  
Bristol.—23, Baldwin Street.  
Bruselas.—11, Rue de l'Éveque, Boulevard Anspach.  
Burnley.—92, St. James Street.  
§ Cannes.—3, Rue Maréchal Foch.  
Cardiff.—28, High Street.  
Colonias.—1, Domhof.  
Copenhague.—26, Kongens Nytorv.  
Cristianía.—20, Carl Johans Gade (Eger-torvet).  
Cheltenham.—365, High Street.  
Dublín.—118, Grafton Street (frente a Trinity College).

Edimburgo.—54, Princess Street.  
Florencia.—10, Via Tornabuoni.  
Glasgow.—83, Buchanan Street.  
Gloucester.—The Cross.  
Génova.—Via Arsenale di Terra (Piazza Acquavende).  
Ginebra.—90, Rue du Rhone.  
\* Hamburgo.—Weltreisebureau Union, 7, Alsterdam.  
Hull.—5, Carr Lane.  
Lausana.—10, Grand Chene (esquina a Lausanne Palace).  
Leeds.—55, Boar Lane.  
Leicester.—Gallowtree Gate.  
Liverpool.—49, Lord Street.  
Lucerna.—Schwanenplatz.  
Lugano.—8, Quai Vincenzo Vela.  
Malta.—308, Strada Reale, Valetta.  
Manchester.—77, Market Street; Midland Hotel y Victoria Bridge.  
Marsella.—11 B, Rue Noailles.  
\* Mentone.—22, Avenue Félix Faure.  
Milán.—7, Via A. Manzoni.  
§ Montecarlo.—Crédit Lyonnais, Avenue des Beaux Arts.  
Montreux.—Arcades du National Bon Port.  
\* Munich.—Amtliches Bayerisches Reisebureau, 16, Promenadeplatz.

Nápoles.—Galleria Vittoria, Via Chiatamone, núm. 4.  
Newcastle-on-Tyne.—2, Northumberland Street.  
Niza.—13, Promenade des Anglais.  
Nottingham.—16, Clumber Street.  
Oldham.—110, Yorkshire Street.  
+ Ostende.—47 et 49, Rue de l'André.  
París.—3, Place de la Madeleine.  
París.—1, Place de l'Opera.  
París.—101, Avenue des Champs Elysées.  
París.—205, Rue de Rivoli.  
Plymouth.—17, George Street y Milbay Pier.  
Rochdale.—55, Drake Street.  
Roma.—Piazza Esedra, 54.  
Roma.—Piazza di Spagna, 1 b.  
§ San Remo.—Via Vittorio Emanuele.  
Sheffield.—31, Fargate.  
Southampton.—32, Oxford Street.  
+ Stressa.—28, Viale Umberto I.  
Sunderland.—56, Fawcett Street.  
Tolón.—4, Place de la Liberté.  
Venecia.—Piazza dei Leoncini, Piazza San Marco.  
Viena.—2, Stefansplatz.  
Wolverhampton.—22, Lichfield Street.  
York.—38, Coney Street.  
Zurich.—23, Bahnhofstrasse.

### OFICINAS EN AFRICA

Alejadria.—2, Rue Foaard-Premier.  
Argel.—61, Rue d'Isly (frente a la Oficina de Correos).  
Argel.—283, Rue Michelet, Mustapha Supérieur.

Assuan.—Grand Assuan Hotel.  
Cairo.—Cerca del Shepherd's Hotel.  
Cape Town.—30, Strand Street.  
Burban.—Smith Street.  
Elizabethville (Congo belga).—Rue Royale.

Johannesburg.—Sacke's Buildings Joubert Street.  
Luxor.—Cerca del Winter Palace Hotel.  
Port-Said.—15, Rue Sultan Hussein.  
\* Suez.  
Túnez.—Palais Arabe, Rue de Serbie.

### OFICINAS EN ASIA

Beyrout.—Cerca del Hotel d'Orient.  
Bombay.—Cook's Building, Hornby Road.  
Calcuta.—9, Old Court House Street.  
Colombo.—Grand Oriental Hotel Buildings, York Street.

Delhi.—4, Kashmir Gate.  
Hong-Kong.—Desvoaux Road.  
Jerusalén.—David Street.  
Pekín.—Grand Hotel de Pekín.  
Rangoon.—Phayre Street.

Shanghai.—15, The Bund.  
Singapoor.—6, Battery Road.  
Tientsin.—9, Victoria Road.  
Yokohama.—22, Water Street.

### OFICINAS EN AMERICA

Nueva York.—585, Fifth Avenue.  
Nueva York.—245, Broadway.  
Boston.—167, Tremont Street.  
Chicago.—203, South Dearborn Street.

Fiadelfia.—130, South Fifteenth Street.  
Los Angeles.—515, South Spring Street.  
Montreal.—526, St. Catherine Street, West.  
San Francisco.—128, Sutter Street.

Toronto.—Bank of Hamilton Buildings, 65, Yonge Street.  
Vancouver.—723, Georgia Street, West.

### OFICINAS EN OCEANIA

Auckland.—New Zealand Insurance Co.'s Buildings, Queen Street.  
Melbourne.—269, Collins Street.

Sydney.—Challis House, Martin Place.  
Wellington.—Government Life Building (cerca de la Oficina de Correos).

\* Adelaide, \* Brisbane, \* Christchurch, \* Dunedin, \* Hobart, \* Wanganui.

\* Las marcadas con asterisco no son más que Corresponsales y su personal no pertenece a THOS. COOK & SON.—+ Abiertas sólo durante el verano.—§ Abiertas sólo durante el invierno.—& Abierta sólo los días en que sale vapor para Australia llega de Nápoles.

Las oficinas de THOS. COOK & SON están cerradas los domingos y los días festivos según las leyes y costumbres de cada país.

# La Revista de Viajes

AÑO I

ENERO, FEBRERO, MARZO, 1924

NÚMERO 1.º

## SUMARIO

Proemio.--Editoriales y noticias diversas.--El encanto de Sevilla.--Italia.--Portugal: Impressoes d'um turiste.--Mallorca, la isla mayestática.--Ruinas romanas en España.--La Exposición Imperial Británica.--Ventajas de los billetes Cook y facilidades que ofrece nuestra organización.--Excursiones en auto-car: Madrid y Barcelona.--Viajes independientes «todo incluido».--Excursiones acompañadas.--Servicios marítimos.--Anuncios.

PERIODICO ILUSTRADO CONSAGRADO AL TURISMO

EDITADO POR

## THOS. COOK & SON

CREADORES DEL TURISMO UNIVERSAL

Casa central: Londres, Ludgate Circus. :::: Oficina principal en España: Madrid, Avenida del Conde de Peñalver, 15.

SUCURSALES EN LA PENÍNSULA

MADRID ..... PALACE HOTEL  
BARCELONA ... FONTANELLA, 19

LISBOA ..... RUA AUREA, 52/54  
GIBRALTAR.... 56, MAIN STREET

150 SUCURSALES EN TODO EL GLOBO

PARA TODO LO REFERENTE A PUBLICIDAD Y ADMINISTRACION, DIRIGIRSE A

THOS. COOK & SON

Avenida del Conde de Peñalver, 15, Madrid. Teléfono 405-M. Dirección telegráfica: Cook-Madrid.

Biblioteca Nacional de España

# LISTA DE HOTELES

## EN RELACIONES CON THOS. COOK & SON

Poder elegir y asegurar antes de emprender un viaje la clase de alojamientos que se desee en todos los puntos que se hayan de visitar es una de las ventajas que ofrece nuestra organización y que no necesitamos encarecer.

Estando en relaciones con los principales Hoteles de cada población, podemos proporcionar desde las habitaciones más sencillas hasta las "suites" de lujo, tanto en Hoteles lujosos como modestos.

Damos a continuación la lista de los Hoteles con que estamos en relación directa en España y Portugal.

### ALGECIRAS

Reina Cristina.  
Anglo-Hispano.  
París.  
Terminus.

### ALICANTE

Reina Victoria.

### BARCELONA

Ritz.  
Colón.  
Bristol.  
Continental.  
Grand y Cuatro Naciones.  
Palace.  
Falcón.  
Nouvel.  
Victoria.  
España.

### BILBAO

Excelsior.  
Inglaterra.

### BURGOS

Grand Hotel de Paris.  
Norte y Londres.

### BUSACO

Palace.

### CADIZ

France et Paris.

### CARTAGENA

Gran.

### CINTRA

Costa.  
Netto.  
Nunes.

### COIMBRA

Avenida.  
Coimbra.

### CORDOBA

Regina.  
Grand Hotel Suisse.

### CURIA

Palace.

### ESCORIAL

Reina Victoria.

### GIBRALTAR

Bristol.  
Cecil.  
Grand.  
Grand (sucursal).

### GRANADA

Alhambra Palace.  
Grand Hotel Alameda.  
Royal Washington Irving.  
Pensión Alhambra.

### LISBOA

Avenida Palace.  
Europe.  
Francfort.  
Métropole.  
Victoria.

### MADRID

Palace.  
Ritz.  
París.  
Grand.  
Roma.  
Reina Victoria.  
Metropolitano.

### MALAGA

Regina.

### MONT' ESTORIL

Italie.  
Estrade.

### MURCIA

Reina Victoria.

### OPORTO

Grand de Porto.

### PALMA DE MALLORCA

Grand.

Mediterráneo.

Alhambra.

### RONDA

Reina Victoria.

### SAN SEBASTIAN

María Cristina.  
Continental Palace.  
Biarritz.  
Londres et Angleterre.  
Savoy.  
Hispano-Americano.  
Pensión Paulet.

### SANTANDER

Real.  
Gómez.

### SEGOVIA

Comercio Europeo.

### SEVILLA

Grand Hotel de Madrid.  
Angleterre.  
Grand Hotel de Paris.  
Francia.

### SITJES

Subur.

### SOLLER (Mallorca).

Ferrocarril.

### TARRAGONA

París.

### TOLEDO

Castilla.

### VALENCIA

Palace.  
Reina Victoria.

### VIGO

Continental.

### ZARAGOZA

Universo.  
Cuatro Naciones.

Además, estamos en relaciones con los mejores Hoteles de cada categoría en los principales países de las cinco partes del mundo.



# PROEMIO



Al comenzar hoy la publicación de LA REVISTA DE VIAJES, casi podríamos excusarnos de hacer nuestra presentación, como es de ritual cuando un periódico ve la luz, si se considera que la gran parte de las personas que nos han de honrar con su lectura conocen ya nuestras *Revistas de Viajes* publicadas en el extranjero, de las cuales será un reflejo la presente publicación. Pero no queremos dejar de cumplir este deber de cortesía para con nuestros antiguos favorecedores, para con la Prensa de España, de la cual nos honramos en formar parte desde hoy, y para con el público en general; y en las líneas que siguen procuraremos explicar, no quiénes somos, porque la Agencia Cook no necesita de presentación—y perdonémosenos esta inmodestia—, pero sí los propósitos que nos guían al fundar esta Revista.

El fin en que se inspiran todas las Revistas publicadas por nosotros, desde que se fundó la primera de ellas en 1851, es el de propagar e intensificar el turismo por toda la superficie del Globo. Y nos faltaba, para que nuestra obra fuera completa, un órgano de comunicación con una de las partes más considerables de la Humanidad, la que habla la lengua viril que sublimizó Cervantes. La falta de ambiente hasta ahora entre los públicos españoles para todo lo que tuviera relación con el turismo nos había ido disuadiendo de llevar a cabo nuestra empresa.

Sorprende a muchos el hecho de que siendo o debiendo ser los españoles viajeros por atavismo—nos hasta asomarnos al pasado glorioso de la raza española para comprobarlo—, hayan prestado en los tiempos modernos tan escasa atención al turismo. Y diremos, entre paréntesis, que no sólo lo han descuidado como medio de expansión a las ancestrales aficiones de la raza, sino también como fuente de riqueza, atrayendo a la Patria los turistas de otros países. Es ésta una cuestión de importancia insospechada, que no se ha estudiado como merece, e insistiremos sobre ella en el curso del presente artículo.

Supieron los españoles poner a prueba su espíritu de grandes viajeros cuando los viajes, por los medios insuficientes de que entonces se disponía, ofrecían la perspectiva de aventuras y peligros. Y cuando los progresos de la época rodearon de comodidades los viajes modernos, no demostraron afición por las excursiones de placer o de simple curiosidad.

Por esto y por cierto apartamiento de la vida moderna en alguno de sus aspectos se ha llegado a motejar a los españoles de apatía e indolencia. Nunca hemos estado conformes con este juicio y creemos que habría sido más humano y más justo pensar que la vieja Iberia había sentido la necesidad del reposo después de haber derramado a caudales sus energías y dejado huellas imborrables de su paso por el orbe entero.

Porque bueno será recordar que fueron los españoles los portadores de la antorcha de la civilización desde que desaparecieron de Europa los últimos vestigios de barbarismo de la Edad Media hasta la fundación de los grandes Estados europeos. Fueron ellos los que, después de haber puesto su planta en toda la parte conocida del Planeta, pues, como dijo el poeta español,

No hay un puñado de tierra  
sin una tumba española,

cuando el mundo les fué pequeño para sus ansias de aventuras, descubrieron un mundo nuevo donde extender su obra de civilización y proseguir la historia de sus grandezas.

Y, en fin, españoles y portugueses fueron los que concibieron y llevaron a feliz término la más grande epopeya humana desde la creación del Universo hasta entonces: la circunnavegación de la Tierra. No es de extrañar, pues, que necesitara descanso el pueblo que había llevado a cabo tales hazañas.

Pero, por fortuna, se vienen comprobando de algunos años a esta parte, y muy marcadamente desde principios de siglo, síntomas evidentes del despertar de la raza, ansias de renovación en todos los aspectos de la vida, deseos de recuperar el papel que les pertenece en el concierto de la civilización mundial. Y el turismo, como una de las más firmes manifestaciones de vida de los pueblos modernos, va tomando carta de naturaleza en la Península.

Nos cabe la satisfacción de haber sido nosotros los primeros en comprender la importancia y alcance de este movimiento de incorporación a la vida moderna, fundando en 1892, en Madrid, nuestra primera Oficina de Turismo en España. Después siguieron las de Gibraltar, Lisboa y Barcelona, y hoy podemos decir, para orgullo nuestro y estímulo para los que se interesan por las cuestiones del Turismo, que una y otras no han dejado de progresar desde su establecimiento.

Al volver la vista atrás podemos envanecernos de la labor realizada. Después de haber impulsado, en la forma que nos lo consiente nuestra organización mundial, la atracción del turismo hacia la Península, hemos alcanzado para nuestro negocio entre el público español el mismo grado de prestigio de que ya disfrutaban nuestras Casas del extranjero; y hoy tenemos el honor de contar entre nuestros clientes desde los más altos representantes de la Aristocracia, la Política, la Milicia, el Clero y el Comercio, hasta el modesto empleado que, tocado de aficiones turísticas, aprovecha sus vacaciones para recreo de su espíritu y cultivo de su inteligencia.

Nuestra REVISTA DE VIAJES será el complemento de la labor emprendida hace más de treinta años.

Tenemos la aspiración de ser, y tenemos motivos para creer que lo conseguiremos, el medio natural de información y consulta de todas aquellas personas que practiquen el turismo y de cuantos por una u otra razón hayan de viajar, especialmente fuera de su país.

Este es el objeto para que hemos nacido, y nos creemos acreedores a la simpatía y al apoyo de todos aquellos para quienes se deriva algún provecho del incremento del turismo, del que tantos beneficios cabe esperar en el terreno económico.

Como factor de la economía nacional ha merecido hasta ahora escasa atención por parte de quien debiera, y es no obstante de extraordinaria importancia, hasta el punto de que hay algún país del que puede decirse que vive casi exclusivamente del turismo. Si los Gobiernos y el Comercio en general hubieran comprendido la importancia de este asunto y le hubieran prestado la atención que ha tenido en otras partes, habría alcanzado en nuestro país un desarro-

llo insospechado, ya que la Península Ibérica, por la variedad de su clima y de sus paisajes, por la diversidad en las típicas costumbres de los habitantes de sus diferentes regiones, por sus grandiosos e innumerables monumentos y recuerdos antiguos, por su tradición y por su historia, es un país eminentemente apto para la propagación del Turismo. Pero es necesario, repetimos, que esta cuestión sea considerada y tratada con la atención que merece por parte de todos.

LA REVISTA DE VIAJES viene a laborar en este sentido, y tenemos la confianza de que no nos regatearán su apoyo todos aquellos que tienen intereses comunes con el fin en que se inspira esta publicación.

Sólo nos resta añadir, para terminar, que será muy bien recibida cualquier iniciativa, sugestión o colaboración que redunde en beneficio de la causa por que laboramos dentro del camino que nos hemos trazado de hacer de LA REVISTA DE VIAJES el portavoz del Turismo ibérico.



### La situación en España.

A raíz del cambio de política efectuado en España en septiembre último se han venido propalando en el extranjero noticias tendenciosas acerca de la normalidad en el país, lo que ha producido alguna disminución en el movimiento de turistas.

Al objeto de salir al paso a estos rumores, lanzados con fines inconfesables, nuestras revistas *The Traveller's Gazette*, de Londres, y *La Revue de Voyages*, de París, se han ocupado del asunto con la atención que merece, poniendo a sus lectores al corriente de la verdadera situación en España, que no ha dejado por un momento de ser completamente normal.

### La Semana Santa y la Feria de Sevilla.

Aconsejamos a cuantas personas tengan la intención de concurrir el presente año a las fiestas de la hermosa capital andaluza, hagan reservar sus habitaciones sin pérdida de tiempo, pues a última hora se expondrán a no encontrar ningún alojamiento disponible.

Estando en relaciones con los principales hoteles, por nuestra mediación pueden asegurarse las mejores habitaciones en Sevilla.

Nos creemos excusados de hacer aquí una reseña de estas fiestas de la primavera en Sevilla, por ser su fama universal, y sólo consignaremos que la floreciente ciudad va ganando cada día en encanto y aumenta el entusiasmo de españoles y extranjeros por presenciar sus típicas fiestas.

### Dos nuevos trasatlánticos españoles.

La Compañía Trasatlántica Española acaba de poner en servicio, en la línea Cuba-Méjico, los dos nuevos magníficos vapores de dos hélices *Alfonso XIII* y *Cristóbal Colón*, construidos por la Sociedad Española de Construcción Naval. Desplazan 15.000 toneladas y alcanzan una velocidad de 18 nudos. Tanto las máquinas propulsoras como toda la maquinaria auxiliar con que van equipados son de lo más moderno y completo en su género.

Estos vapores han sido construidos de acuerdo con todas las prescripciones de la ley internacional para el salvamento de vidas en el mar, siendo tal su división estanca, que aun con tres compartimientos anegados resultarán insubmersibles. Van provistos de lanchas salvavidas para todas las personas que puedan alojarse a bordo y de toda clase de adelantos para la seguridad personal.

Donde más se nota el lujo y comodidades desplegadas en estos trasatlánticos es en sus cámaras, producto del genio artístico español. Las instalaciones para pasaje comprenden *suites* de lujo, camarotes de lujo preferentes y camarotes de primera, segunda y tercera, dotados todos del mayor *confort*, para un total de quinientas treinta personas.

Pero donde se han acumulado los mayores elementos para hacer de estos trasatlánticos lujosos palacios flotantes es en sus salones, comprendiendo el inmenso *hall* de 4,6 metros de altura, las salas de música,

biblioteca, galería y fumadores; jardín de invierno, amplio vestíbulo y hermosísimo comedor, avalorados con artísticas decoraciones de estilo Renacimiento español, Carlos IV y Mudéjar, y con las hermosas pinturas que reproducen paisajes de Toledo, Granada y Segovia, obra del laureado artista Ruiz Luna, y dominándolo todo una agradable atmósfera de recio españolismo que acompañará en todos sus viajes a través de los mares a los magníficos trasatlánticos *Alfonso XIII* y *Cristóbal Colón*, que constituyen un inestimable galardón de la Marina mercante española y del desarrollo y perfección a que han llegado en nuestro país las industrias de construcción naval.

### Barcelona: Ferias y Exposiciones.

Del 31 de mayo al 10 de junio del presente año tendrá lugar en Barcelona la Quinta Feria Oficial Internacional de Muestras, que, bajo la presidencia de honor de S. M. el Rey de España, se celebra todos los años en el suntuoso Palacio de la Feria de la capital catalana. La Feria tiene por finalidad el fomento de la producción nacional y el poner en relación directa al productor con el consumidor. Según el Reglamento de la misma, "queda admitido en la Feria todo cuanto la Naturaleza produce y el hombre fabrica", siendo, pues, un vasto laboratorio de negocios donde están representadas todas las ramas de la actividad humana. La Feria de Barcelona ofrece a los productores ocasión de presentar sus creaciones a los compradores de todos los países, y los compradores, por su parte, tienen la seguridad de encontrar el más completo surtido de artículos con los últimos perfeccionamientos salidos de la técnica y la experiencia mundiales.

El más riguroso método ha presidido la organización de la Feria, de forma que las transacciones se llevan a cabo con el máximo de facilidades y comodidad. Bajo todos los puntos de vista la Feria puede competir con las que se celebran en el extranjero, y conocido el éxito de las reuniones anteriores, se espera que continuará en el presente y años sucesivos su movimiento ascensional.

A pesar de que una Feria de muestras no es una exposición, sino una lonja de contratación, el Comité directivo ha dispuesto que la entrada sea pública durante los cuatro últimos días de la misma, para propaganda de los productos cuyas muestras se exponen y para que todo el público pueda apreciar el esfuerzo llevado a cabo.

También tendrá lugar, del 2 al 3 de abril, en el Palacio de Arte Moderno del nuevo Parque de Montjuich, de la ciudad condal, la Tercera Exposición Internacional del Automóvil, organizada por las Cámaras Sindicales del Automóvil, bajo el patronato de S. M. el Rey.

La Exposición reúne un grandioso conjunto de todo cuanto se fabrica en España y extranjero, en automóviles, autociclos, aviones, tractores agrícolas, accesorios, etc., y tanto por el número de exposi-

tes como por el de visitantes, la Exposición constituye un acontecimiento nacional. En ella está representado todo cuanto la industria del automóvil produce en los tiempos modernos.

La Exposición está instalada con todo gusto y por ella ha desfilado en años anteriores incontable número de visitantes.

La asistencia a la Feria o a la Exposición puede combinarse con una visita a la ciudad, cuyos suntuosos edificios, el trazado de sus espaciales calles y avenidas y sus soberbios y admirables alrededores, elevan a Barcelona al rango de gran urbe moderna.

En cualquiera de nuestras Oficinas se pueden obtener informes relativos al viaje y visita de Barcelona, y a las pintorescas excursiones que desde la ciudad pueden hacerse.

### Feria de Muestras de Basilea y excursión a Suiza.

Del 17 al 27 del próximo mayo tendrá lugar en Basilea una Feria de Muestras que, a juzgar por el número de demandas de inscripción que se reciben, promete verse muy concurrida.

En la organización de la Feria no se ha omitido ningún detalle para que sea un acontecimiento digno de tan industrializado país, y para comodidad de cuantos concurren a la misma.

El Comité Organizador, con objeto de facilitar la asistencia a la Feria, ha organizado, con la cooperación de la Agencia Cook, una excursión que empezará en Barcelona el día 19 de mayo, estando de regreso el día 30 del mismo mes. Al mismo tiempo que la Feria se visitarán las más importantes ciudades suizas, Ginebra, Lausana, Gstaad, Zweisimmen, Interlaken, Lucerna, Basilea; y al regreso, se detendrán los excursionistas un par de días en París para presenciar los Juegos Olímpicos.

Los excursionistas tendrán una amable acogida por parte del Comité de la Feria, y no se ha escatimado nada para que la excursión por Suiza deje un agradable recuerdo a cuantos formen parte de la misma.

Las personas que deseen tomar parte en la excursión, pueden solicitar informes en nuestras Oficinas de Madrid y Barcelona.

### Feria Comercial de Bruselas.

Con objeto de contribuir al normal desenvolvimiento de la vida económica y de ayudar a la industria en la busca de primeras materias o de nuevas salidas para sus productos, la ciudad de Bruselas organiza todos los años una Feria Comercial Internacional, donde se reúnen productores y compradores de todos los países. La Feria está organizada bajo el patronato de S. M. el Rey y con el concurso del Gobierno y de la provincia de Brabante.

La quinta Feria tendrá lugar el presente año, del 1 al 16 de abril, en los jardines y pabellones del Parque del Cincuentenario.

El Comité de la Feria pone gratuitamente a la disposición de los concurrentes una Oficina donde se pueden obtener toda clase de informes sobre comercio exterior, transportes, tarifas de Aduanas, ferrocarriles, etc., y asimismo pueden disponer de una Oficina de Correos, Telégrafos y Teléfonos, salas para correspondencia, etc.

Como agentes oficiales de viajes en relación con la Feria, podemos suministrar toda clase de informes sobre el viaje y estancia en la capital de Bélgica y sobre la Feria misma.

### La Feria de Lyon.

Para la próxima Feria Comercial de Lyon, que tendrá lugar del 3 al 16 de marzo, se espera en la gran metrópoli industrial un crecido número de expositores y visitantes.

Organizada a base de los procedimientos más modernos, la Feria de Lyon no debe confundirse con una Exposición, sino que es un gran mercado abierto a todas las naciones, siendo su principal objeto poner en contacto al mayorista con el fabricante.

El éxito de la primera Feria fué extraordinario. Los organizadores habían calculado unos 500 visitantes y tuvieron 1.342, entre franceses y extranjeros. En años sucesivos la Feria fué adquiriendo más amplitud, y en 1919 reunió 4.684 expositores, de los cuales 1.490 eran extranjeros. La crisis de los cambios y las dificultades financieras internacionales impidieron a la Feria continuar su marcha progresiva. No obstante, en el último año se notó una gran animación, y entre las 160.000 transacciones que se llevaron a cabo estaban representadas 32 naciones.

La Feria tiene lugar en el Palacio que se está construyendo exprofeso y del cual hay hasta ahora terminados unos veinte pabellones, que representan la quinta parte del inmenso Palacio, que tendrá 1.100 metros de largo.

El Palacio de la Feria de Lyon, una vez terminado, constituirá un monumento único en el mundo, por la grandeza de sus proporciones y su arquitectura.

Se está construyendo un vasto Hotel, que será inaugurado antes de la Feria, lo que contribuirá a facilitar la estancia de los visitantes.

Además, no es la Feria el único objeto de interés en Lyon. Lyon es un centro de turismo admirablemente colocado entre los Alpes y el Jura y en rápida comunicación con la Costa Azul. Es una hermosa ciudad, dotada de notables monumentos, grandes paseos públicos y jardines, llamando sobre todo la atención sus muelles, que pasan por ser los más hermosos del mundo.

Pueden solicitarse informes más amplios y presupuestos para el viaje en las Oficinas de la Agencia Cook.

### Juegos Olímpicos: París, 1924.

Los Juegos Olímpicos que tendrán lugar el presente año en París (y que ya han dado comienzo en

Chamonix con los deportes de invierno) atraerán a la capital francesa un gentío considerable, no sólo de atletas, sino de deportistas de todos los países.

Todas las naciones enviarán los representantes más calificados de cada deporte y cada categoría, de forma que en las diferentes pruebas que se verifiquen tomarán parte los mejores atletas del mundo.

A continuación damos el programa general de los Juegos Olímpicos y de los Congresos y Fiestas que se celebrarán en relación con la Olimpiada, y nos permitimos recomendar vivamente a cuantos tengan el propósito de acudir a París, se hagan reservar alojamiento con la mayor anticipación, pues será muy difícil, si no imposible, encontrar habitaciones durante el período de las fiestas, no sólo en la capital, sino también en los pueblos próximos.

### FIESTAS

Lunes 23 junio.—Fiestas conmemorativas para celebrar el treintenario del restablecimiento de los Juegos Olímpicos, 1894-1924. A las diez de la mañana, fiesta en la catedral de Nuestra Señora. A las tres de la tarde, fiesta en la Sorbona.

Martes 24 junio.—Sarao de gala en la Opera, a las nueve de la noche.

Jueves 3 julio.—Recepción en el Elíseo, a las cuatro de la tarde. Banquete a las Federaciones Internacionales, a las ocho de la noche.

Sábado 5 julio.—Solemne ceremonia de la apertura de los Juegos de la VIII Olimpiada en el Estadio de Colombes, a las dos de la tarde.

Domingo 13 julio.—Banquete en honor de los miembros del Comité Internacional Olímpico, a las ocho de la noche.

Domingo 27 julio.—Fiesta nocturna en el Estadio de Colombes, para celebrar la clausura de los Juegos de la VIII Olimpiada, a las ocho y media.

### CONGRESOS

Sábado 16 febrero.—Congreso de la Unión Ciclista Internacional.

Viernes 21 marzo.—Congreso de la Federación Internacional de Lawn-Tennis.

Martes 24 junio.—Congreso de la Federación Internacional de Esgrima.

Jueves 3 julio.—Congreso de la Oficina Permanente de Federaciones Internacionales Deportivas.

Viernes 4 julio.—Congreso Internacional de la Federación Atlética de Amateurs.

Lunes 14 y 21 julio.—Congreso de la Federación Internacional de Boxeo (amateurs).

Lunes 14 julio.—Congreso de la Asociación Internacional de Lucha (amateurs).

Lunes 14, martes 15 y miércoles 16 julio.—Congreso de la Federación Internacional Atlética de Amateurs.

Domingo 27 julio.—Congreso de la Federación Internacional Gimnástica.

Miércoles 30 julio.—Conferencia preparatoria del Congreso Olímpico de 1925.

Viernes 1 agosto.—Congreso de la Unión Ciclista Internacional.

#### JUEGOS OLÍMPICOS

*Balompíe "Rugby"*, del 3 al 19 de mayo, en *París*.

*Balompíe "Association"*, del 15 de mayo al 9 de junio, en *París*.

*Polo*, del 19 de junio al 4 de julio, en *París*.

*Tiro al blanco*, del 21 al 29 de junio, en *Chalons-sur-Marne*.

*Tiro de pichón*, del 21 al 29 de junio, en *Versalles* y en *Issy-les-Molineaux*.

*Esgrima*, del 28 de junio al 8 de julio, en *París*.

*Atletismo*, del 5 al 13 de julio, en *París*.

*Lucha grecorromana*, del 6 al 9 de julio, en *París*.

*Lucha libre*, del 10 al 13 de julio, en *París*.

*Remo*, del 13 al 17 de julio, en el estanque de *Argenteuil*, cerca de *París*.

*Lawn-tennis*, del 13 al 20 de julio, en *París*.

*Natación*, del 13 al 20 de julio, en *París*.

*Boxeo*, del 15 al 20 de julio, en *París*.

*Gimnasia*, del 17 al 23 de julio, en *París*.

*Juegos populares* (exhibición), del 17 al 23 de julio, en *París*.

*Boxeo francés* y *Juego de vara* (exhibición), el 20 de julio, en *París*.

*Levantamiento de pesos*, del 21 al 24 de julio, en *París*.

*Pelota vasca* (exhibición), de 21 al 24 de julio, en *París*.

*Juegos ecuestres*, del 21 al 27 de julio, en *París*.

*Ciclismo*, el 23 de julio, en *Colombes*, y el 26 y 27, en *Vicennes*.

*Yachting*, del 20 al 27 de julio, en el estanque de *Meulan*, cerca de *París*.

#### EXPOSICIONES Y CONCURSOS DE ARTE

*Arquitectura, Escultura, Pintura, Música, Literatura, Artes industriales*, del 15 de mayo al 27 de julio.

#### El Carnaval en Niza.

Las fiestas del Carnaval, de la *Mi-Careme* y de la Primavera del presente año, en la reina de la Costa Azul, prometen sobrepasar en esplendor a las de años anteriores, a juzgar por el programa que tenemos a la vista. Desde el jueves 24 de febrero, día en que hará su entrada triunfal S. M. el Carnaval, habrá una serie ininterrumpida de fiestas: batallas de confetti, batallas de flores, desfile de carrozas, cabalgatas, bailes, espléndidos "veglioni", representaciones extra-

ordinarias en el Teatro de la Opera y en el Casino Municipal, ballets, conciertos, etc.

La Comisión administrativa del Comité de Fiestas ha fijado en 156.000 francos el importe de los premios a distribuir entre carrozas, máscaras y comparsas.

Se espera una gran concurrencia, y muchas personas se han apresurado a hacerse reservar alojamiento en Niza.

Presupuestos de viaje y toda clase de informes pueden obtenerse en cualquiera de nuestras Oficinas.

#### Líneas aéreas en España.

Acaba de concederse autorización para el establecimiento de las siguientes líneas aéreas:

Sevilla-Mairena-Marchena-Loja-Granada.

Sevilla - Carmona-La Campana-Andújar-Almagro-Membrilla-La Roda-Villatoyas-Valencia.

Sevilla-Zalamea la Real-El Rosal.

Bilbao-Vitoria-Zaragoza-Barcelona.

San Sebastián-Bilbao-Vitoria-Burgos-Valladolid-Madrid-Ciudad Real-Córdoba-Sevilla-Cádiz-Cabo Juby y Canarias.

Dichas líneas serán puestas en explotación en un plazo de seis meses.

#### Servicios aéreos alemanes.

El *Deutscher Aero Lloyd*, de Berlín, acaba de nombrar a Thos. Cook & Son agentes para la venta de pasajes de dicha Compañía. En nuestras Oficinas se pueden obtener detalles de este servicio.

#### Nuevo servicio aéreo en la Gran Bretaña.

Una nueva Compañía de servicios aéreos, "The Imperial Air Transport Company", inaugurará en 1.º de abril las líneas Londres-París, Londres-Bruelas, Londres-Amberes y Southampton con las Islas del Canal de la Mancha, admitiendo pasaje y carga.

La Compañía hará también un servicio de correo, y ha firmado un contrato por diez años con el Gobierno inglés. Ha recibido del Estado un anticipo de un millón de libras esterlinas.

#### La tumba de Tutancamen.

El Gobierno egipcio se ha pronunciado definitivamente contra la idea de construir un Museo en Luxor o Tebas, para guardar los tesoros encontrados en la tumba de Tutancamen. Se ha decidido que en lugar de tal Museo se construya un ala suplementaria en el Museo de El Cairo.

El importe de la nueva construcción se calcula en unas 28.000 libras egipcias.

# EL ENCANTO DE SEVILLA

No espere el lector la descripción detallada de los grandes monumentos que Sevilla encierra, que son muchos y de sobra conocidos. Además, no son los monumentos—el más insignificante de los cuales justificaría el viaje—lo que se viene a ver a Sevilla, sino a Sevilla misma, a Sevilla toda, para impregnarnos de su ambiente, para vivir un instante su vida a la vez turbulenta y tranquila, pero siempre amiable y sencilla.

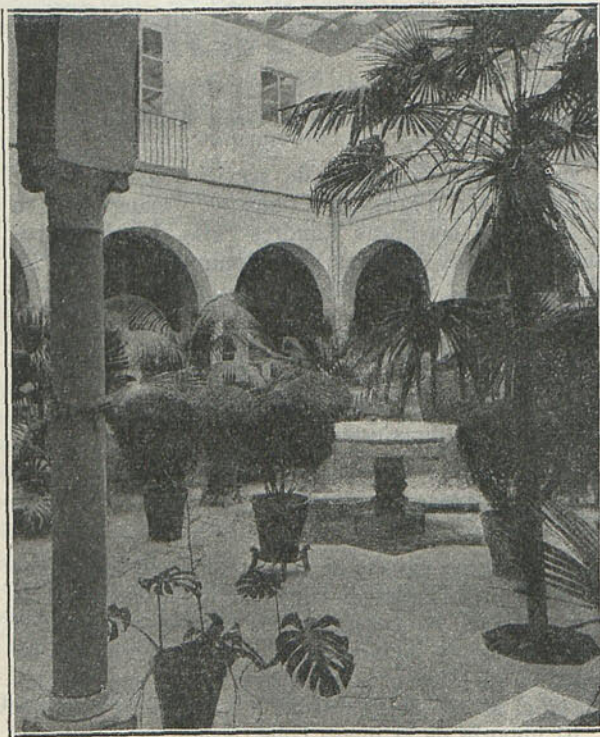
En otras partes los grandes monumentos eclipsan o absorben el cuadro que los rodea; aquí, no; aquí todo contribuye a formar el conjunto pintoresco y a la alegría general, pues la atmósfera sevillana y su luz mágica parecen tener el don de poetizar las realidades más vulgares.

Cuando hayáis trepado por las suaves rampas de la Giralda para contemplar la visión morisca de Sevilla a vista de pájaro, y hayáis penetrado, pasando bajo la herradura de una puerta musulmana, en la prodigiosa nave gótica y enumerado sus tesoros;

cuando hayáis descansado vuestras miradas, deslumbradas por el fasto oriental del Alcázar, en la sombra fresca de sus jardines, y admirado la alianza de gusto clásico, con reminiscencias árabes, en la Casa de Pilatos, y hayáis rendido homenaje a Murillo y Zurbarán, cuyas obras maestras pueblan las iglesias y los Museos, no limitéis vuestras idas y venidas a la plaza de San Fernando o a la en que el Ayuntamiento ostenta su fachada Renacimiento, ni a esa típica calle de la Sierpe, ni a la plazuela de la Campana, siempre obstruidas por la multitud ruidosa y embobada. Lanzaos a la ventura por cualquiera de las cien callejas que tientan vuestra curiosidad y marchad al azar, que el azar en Sevilla nunca conduce a una desilusión. Aquí os sorprenderá un alminar árabe acoplado a un porche gótico, allá unas columnas romanas encastradas en el ángulo de una pared, y por todas partes la ostentación continua de grandes patios abiertos: patios aristocráticos, con columnatas árabes, pilones de mármol, preciosos azulejos y plantas raras; patios modestos, pero no menos encantadores, donde se desgañitan los canarios y los mirlos, y, en fin, vastos patios rodeados de galerías en los arrabales plebeyos de Triana y de la Macarena, donde veinte familias presentan en común al sol el espectáculo de su vivir humilde y feliz... y de sus tiestos de flores. Porque las flores son en Sevilla el lujo de los pobres y de los ricos.

Estas peregrinaciones a través de los barrios humildes y los aristocráticos os familiarizarán con las escenas de la vida sevillana, con los diversos tipos y aspectos de este pueblo, quintaesencia de la gracia y del garbo andaluces, en el que la historia de la raza se lee en innumerables perfiles de medalla romana o en el fuego de su mirar africano.

Si el aspecto habitual de Sevilla basta para encantar al visitante, ¿qué decir de esas fiestas de primavera, de reputación universal, que presentan a la capital andaluza bajo sus aspectos más espléndidos y variados: Semana Santa y la feria? Algunos autores, aun rindiendo justicia a la magnificencia de un espectáculo sin igual, han criticado desde el pun-



PATIO SEVILLANO

to de vista ortodoxo las fiestas religiosas de Sevilla: han visto una parada teatral sin nada de común con la fe, una diversión más bien que una ceremonia. Algunos lados profanos de esta fiesta pueden, es verdad, sorprender a un espíritu acostumbrado a la austeridad de otros cultos; pero ¿cómo dudar de la piedad profunda y sincera de una población que se transmite a través de los siglos con las imágenes sagradas, modelos admirables de ese arte de la estatuaria policroma de la que España tuvo el monopolio sostenido por las obras de los Montañés, de los Cepeda y de los Roldán, y con los reglamentos rigurosos de múltiples cofradías que reclutan a sus miembros entre todas las clases de la sociedad y les obligan a sacrificios perpetuos, que la vanidad personal o la afición a los espectáculos vistosos no bastaría a justificar? La devoción meridional de un pueblo de sangre caliente y de alma de artista, se traduce naturalmente en el lujo de esas túnicas de seda y terciopelo, en las armas damasquinadas y en los penachos extravagantes y anacrónicos; en las cince-laduras macizas de los pedestales de los pasos de Cristo, con llagas sangrientas, vestidos de telas recamadas, bajo cuyos pies desfallecen veinte robustos mozos; en esas vírgenes cubiertas de pedrería inestimable y de largos mantos bordados en oro.

Además, la Semana Santa no acaba en esos espléndidos y tumultuosos cortejos. La cofradía del silencio, con su lúgubre desfile nocturno de penitentes mudos y descalzos, algunos cargados con pesadas cruces, no puede por menos de impresionar al espectador más excéptico, y esos mismos contrastes se repiten al paso de cincuenta y tantas cofradías, con interés siempre creciente.

La feria no es menos rica en aspectos variados, pues durante esos tres días de fiesta Sevilla vive todo el día y parte de la noche en la verdadera ciudad artificial formada por las tiendas y pabellones que se levantan en el Prado de San Sebastián. La mañana se consagra a la feria propiamente dicha. Sesenta mil cabezas de ganado se apretujan en un espacio reducido, y alrededor de ellos los gitanos de aspecto casi salvaje instalan su campamento. Los airoso caballeros, vestidos a la andaluza, hacen cacolear sus cabalgaduras enjaezadas; los chalanes discuten los precios delante de una botella de manzanilla. Por la tarde tienen lugar, en la plaza de



DISPONIÉNDOSE PARA LAS CORRIDAS DE FERIA

blancas arcadas, las corridas de toros, famosas entre todas las de España. A la salida, entre la baraúnda de público que comenta apasionadamente las peripecias de la corrida, las sevillanas, tocadas con la mantilla blanca de blonda o de madroños, o bien llevando sobre sus hombros o en la capota del coche el mantón de manila, que también les ha servido para tapizar el antepecho del palco, va a pasear por la espaciosa Avenida de las Delicias, a los reflejos dorados del sol poniente, el triunfo de su radiante belleza. Es un desfile sin fin de vehículos de todas clases, rivalizando en lujo y, sobre todo, en la gracia y encanto de sus ocupantes.

Pero por la noche es cuando la feria ofrece su principal interés. Todas las familias ricas o acomodadas han montado en el campo de la feria sus casetas brillantemente instaladas, y el pueblo se agrupa por barrios en pintorescas barracas. En todas esas casetas hay fiesta por la noche, se recibe a las amistades, se cena y se vacían las copas de rubia manzanilla, pero sobre todo se baila sin descanso al compás de las castañuelas y a los acordes de la guitarra, y los olés entusiastas de los concurrentes, todo el repertorio de clásicos y encantadores bailes andaluces: las seguidillas, el bolero y las sevillanas de múltiples figuras. ¡Qué sorpresa para el turista que a menudo no ha gustado más que a mitad los espectáculos, curiosos, sí, pero adulterados, de los cafés flamencos, al ver ejecutar esos mismos bailes, con toda la ciencia innata de que ellas tienen el secreto, por las más elegantes mujeres de Sevilla, brindando a la multitud el regalo de su gracia y de su belleza. Sueño de poeta y de pintor realizado por todo un pueblo artista; sueño efímero, si no lleváramos en el corazón la esperanza de volverlo a vivir algún día.

# ITALIA

Honramos las páginas de nuestro primer número con una fotografía de SS. MM. los Reyes de España en el coche real de nuestra "Línea funicular del Vesubio", que la Agencia Cook puso a su disposición para la ascensión al célebre volcán durante su reciente viaje, en que tan cariñosa acogida tuvieron por parte de los Monarcas, el Gobierno y el pueblo de Italia.

No vamos a hacer una información de la excursión de los augustos viajeros, que no es ya de actualidad; pero nos parece de oportunidad describir en las páginas que siguen los atractivos que la península vecina encierra para el turismo. Sea ello en homenaje del pueblo hermano que acaba de hacer a España objeto de sus más sinceras simpatías en la persona de sus Soberanos.

\* \* \*

Un viaje a Italia ha sido siempre el sueño dorado de todos cuantos tienen alma de artista. Hasta cuando los viajes eran costosos y peligrosos, Italia atraía un número de viajeros mayor que otros países. En todos tiempos, los grandes artistas han pasado los Alpes para gozar del cielo, del mar y del paisaje de Italia, que los poetas han cantado en inmortales páginas. Hoy día un viaje por aquel país encantador es un privilegio que muchos pueden gozar, gracias a las comunicaciones fáciles y a los numerosos hoteles montados con todos los modernos progresos, desde los más lujosos a los más modestos.



S. M. EL REY DE ESPAÑA EN EL COCHE EN QUE HIZO LA ASCENSIÓN AL VESUBIO

## Clima.

El territorio de Italia atrae a los extranjeros por lo dulce de su clima y la pureza de su cielo, siempre azul. Hasta en pleno invierno se goza en Italia de muchos días espléndidos y de magníficas noches estrelladas. La gigantesca cadena de los Alpes protege a Italia contra los vientos fríos del Norte, y toda la península disfruta de un ambiente sano, cruzada como está en casi toda su longitud por los Apeninos y bañada al Este por el Adriático y al Oeste por el mar Tirreno. El clima es prodigiosamente dulce en invierno en la Riviera de Génova, en Nápoles, Meran, Abazzia y Sicilia. La primavera y el otoño son muy risueños en todos los pueblos de Italia, y sobre todo por los Lagos; durante el verano es muy agradable hacer estancia en las estaciones balnearias del Tirreno y del Adriático, en los hermosos Valles de los Alpes, en la Venecia Tridentina, en la región de los Dolomitas y por los pintorescos Apeninos.

## El Arte en Italia.

Aquel que visita Italia no gozaría de su encanto íntimo si no rememorara en espíritu los orígenes del arte italiano, pues el carácter que han adquirido con el tiempo las cien poblaciones de Italia, consiste en una sucesión de derivaciones y supersticiones. Las trazas del arte griego, los tesoros del arte etrusco enriquecen, no ya tan sólo los Museos de Roma, Nápoles y Florencia, sino que embellecen también los restos de templos y grandes edificios, y prueban el origen de un arte que ha sido único en el mundo. Pola, Verona, Ostia, Pompeya, Girgenti, Siracusa, Taormina, son las poblaciones donde el arte griego se ha unido de la manera más afortunada con el arte romano. Ni la decadencia de Roma ni la irrupción de los Bárbaros han podido interrumpir aquella grandiosa continuación, pues antes del siglo X, gracias a la influencia directa del Imperio de Oriente, Italia ha visto el maravilloso desarrollo del arte bizantino, cuyos modelos más importantes se encuentran en Ravena, Venecia, Parenzo y Roma.

El arte bizantino es el anillo de oro que une el arte romano al arte italiano; los primeros indicios del Renacimiento se han manifestado precisamente después del año mil. Poblaciones que parecían en-

vueltas en las tinieblas se despiertan, su comercio florece y el arte tiene también un nuevo impulso. Venecia adorna sus iglesias y palacios con mármoles multicolores, extendiendo el culto de la belleza a las poblaciones de su dominio; Bologna, Florencia, Génova, Pisa, no dejan, sin embargo, de rivalizar con la reina del Adriático, Siena, Orvieto, Pienza, San Gimignano, Perugia, y Asís, conservan la unidad del arte de la Edad Media, con sus iglesias, sus torres y sus palacios. La influencia del estilo gótico no tiene siquiera el poder de desviar el arte cristiano, porque el mismo estilo gótico se modifica y se esclarece por el suelo de Italia, con las admirables catedrales de Milán, Siena y Orvieto, y con la iglesia de San Francisco, en Asís. Las Cortes de Ferrare, de Mantua, de Urbino; los Médicis en Florencia, los Papas en Roma, aureolan las bellas artes de una gloria imperecedera. Miguel Angel, Leonardo y Rafael, dan un carácter inmortal al siglo XVI, y el XVII, gracias al Bernin, saca su fuerza y su vida de la gran fuente del arte romano.

Todas las poblaciones de Arte conservan su carácter. Poseen en sus palacios, iglesias y monumentos, trazas de las diferentes épocas históricas a través de las cuales el arte italiano supo conservar su admirable integridad.

#### **Poblaciones y estaciones climatéricas de invierno.**

En Italia la belleza del Arte no está casi nunca separada de los encantos del paisaje, lo que hace la estancia mucho más agradable.

Sería demasiado largo enumerar aquí todos los puntos que ofrecen una estancia encantadora. Después de las tres grandes poblaciones climatéricas por excelencia: Roma, Nápoles y Palermo, los puntos escogidos por los visitantes de todas nacionalidades son la Riviera de Génova, por sus célebres paisajes, su vegetación tropical, sus playas deliciosas y su aire vivificante; los Lagos, que la cadena de los Alpes protege, y cuyos maravillosos alrededores ofrecen una estancia de las más agradables en primavera y otoño; Sicilia, con sus joyas; Siracusa y Taormina; la península de Sorrento, la isla de Capri, la pinto-



VENECIA.—PUENTE DE RIALTO

resca Umbría, la risueña Toscana y, por fin, las regiones que la guerra ha restituído a Italia, con Merán, reina de las estaciones climatéricas.

#### **Estaciones veraniegas. Playas.**

Todo el litoral está salpicado de pueblecitos cuyas hermosas playas, bañadas por un mar azulísimo, ofrecen una confortable estancia durante la temporada de baños, desde el mes de julio hasta fines de septiembre.

Los centros más frecuentados tienen lujosos hoteles, casinos, teatros, círculos, clubs de tennis, de regatas, de golf y hermosos establecimientos para baños.

Lo mismo las playas del Adriático que las del Tirreno son muy buscadas por su clima sano: Bordighera, Ospiadetti, San Remo, Alassio, Pegli, en la Riviera del Poniente; Nervi, Viareggio, Livorno, Castiglione, en Toscana; Sorrento, Meta, Vico, en la península de Sorrento; Mondello, en Sicilia; Franca Villa, Fano, Cattolica, Rimini, Riccione, el Lido de Venecia, Grado, Portorose y Brioni, en el Adriático.

El forastero que va a Italia encuentra durante los calores la quietud y la frescura del ambiente en todos los risueños pueblecitos del soberbio valle de los Alpes y en las verdosas cumbres de los Apeninos, gracias a la riqueza de la vegetación y al aire puro y salubre. Courmayeur, Gressoney, Cortina de Ampezzo, Mendola, Madonna di Campiglio, toda la

región Trentina y Dolomítica en los Alpes; Pacchia, el Abetone en los Apeninos, en los alrededores del Pistoie; Vallombrosa y el Casentino, en la Italia Central, son puntos de una belleza sin par, creados para reposo del espíritu y del cuerpo, mientras que toda la Umbría con Perusa, Spolete, Todi, Asís, ofrece las incomparables bellezas de la naturaleza combinadas con las del Arte.

Los baños de mar y puntos de descanso en las montañas se completan eficazmente con las aguas minerales, que son una de las riquezas de Italia. Ci-

El Lago mayor, dominado por los majestuosos Alpes desde la cumbre del Mottarone, y en cuyas orillas se encuentran los encantadores pueblecitos de Stresa, Pallanza, Bavino, con la perspectiva de las islas Borromeas, difiere totalmente por su aspecto del Lago de Como, célebre por sus orillas más recogidas, donde se admira Cernobbio, Moltrasio, la Tremezina, Menaggio, Bellagio.

El Lago de Lugano, con sus profundas sinuosidades, donde se esconden Ponte Tresa, Porto Ceresio, Porlezza, San Momete y Oria, no se parece en



VISTA GENERAL DE COMO

taremos los balnearios de Acqui, Bornio, San Pellegrino, Recoaro, Abano, Salsomaggiore, Montecatini, Chianciano, Fiuggi y otros muchos establecimientos de primer orden, con numerosos hoteles con todo el confort moderno y que ofrecen al forastero todas las diversiones que se pueden encontrar en los grandes centros.

### Los lagos.

Italia, cuya configuración es tan variada y escabrosa, con sus montañas, mares y ríos, que hacen de ella un país altamente pintoresco, tiene también una región de lagos de una belleza y variedad extraordinarias.

nada a los Lagos de Orta y de Iseo, ni al solemne cuadro que ofrece el Lago de Garde, con Desenzano, Simiorme, Gardone, Riva di Trento y otros puntos que animan las dos orillas cantadas por Virgilio y Catulo.

### La Riviera de Génova.

La estancia durante los meses de invierno en la Riviera, es de las más atractivas que puede imaginarse. En la Riviera italiana se goza de un sol cálido, el mar es de un azul intenso y las plantas y las flores triunfan. Génova, la población de los monumentos y palacios suntuosos que le valieron el nombre de soberbia, domina las dos Rívieras. La

Riviera de Levante, que empieza en Spezia, es fuerte, severa, muy pintoresca por sus numerosas rocas abiertas y su vegetación natural; la de Poniente, que se extiende tortuosamente hasta Vintimilla, debe su fama a las playas, jardines, maravillosas flores y exuberantes olivos. Las poblaciones más hermosas de la Riviera de Levante son: Levanto, centro veraniego, desde donde se hacen magníficas excursiones; Sestri Levante, con su atrayente promontorio coronado de pinos; Rapallo, Santa Margarita y Portofino, las tres joyas del Golfo Tigullio, que ofrecen encantadores puntos de vista; Nervi, rodeada de palmeras. En la Riviera de Poniente, Pegli, Arenzano, Varazze, Alassio, Diano Marina, con sus magníficas playas; Oneglia, Porto-Maurizio, con sus frondosos olivos, y San Remo, orgullosa de sus "villas", sus hoteles y su lujuriente vegetación, están acariciadas por el sol y el mar azul; Ospedaletti, afamada por su flora; Bordighera, situada en poético punto en la hondonada de los Alpes Marítimos.

### La laguna de Venecia.

Pocos panoramas pueden rivalizar con el paisaje de Venecia y su Laguna, donde el ingenio del hombre y la naturaleza se unen en constante armonía. La plaza de San Marcos, con la Basílica Dorada; el Palacio Ducal y la perspectiva de la laguna producen una vista de ensueño; el Gran Canal, con sus palacios de mármol, cuya arquitectura y decoraciones parecen copiar los famosos encajes de Burano y de Torcello, con sus iglesias y sus puentes, sus góndolas, que se deslizan silenciosamente por el agua, producen al visitante admiración y emoción intensas.

Sus numerosas iglesias, de majestuosas fachadas, son otros tantos museos de Bellas Artes. Los canales constituyen un cuadro donde el sol, la sombra, el color y el verdor producen los más inesperados efectos.

Pocas poblaciones pueden rivalizar con Venecia por la riqueza de sus iglesias, las obras de arte y lo pintoresco de todo su conjunto. Los recuerdos y reliquias de aquella población, famosa por su historia y por su arte, se unen al ruido de una vida nueva

que le prestan los numerosos hoteles de Venecia y el Lido, cuya magnífica playa ha llegado a ser punto de reunión de una escogida sociedad internacional.

### El Golfo de Nápoles.

El turista que va a Italia, aunque sea en un plan de viaje reducido, no puede dejar de visitar Nápoles y su maravillosa bahía. La belleza natural, el arte, la historia y la poesía se juntan en aquel lugar delicioso, atrayendo al viajero con una fuerza irresistible. El Vesubio, Pausilippe, Pouzzoles, las Camaldulas; toda la risueña población con su notable Museo, su castillo anjovino, el claustro de San Martín y el encantador paseo por el mar, causan una satisfacción tan profunda a la vista y al espíritu, que el viajero guarda de ello un recuerdo imperecedero. El Golfo de Nápoles, rodeado de exuberante vegetación, deliciosos cerros y casas alegres, permite admirar el Vesubio salpicado de pueblos y la costa hasta la península de Sorrento. Nápoles ofrece además al visitante sus maravillosos alrededores: Ischia, Casamicciola, Portici, Castellmare, Sorrento, Capri, las excavaciones de Pompeya, emocionante página de historia, y los templos de Paestum.

### Sicilia.

El viajero que haya estado en Nápoles no debe perder la ocasión de una visita a Sicilia. Esta gran isla es célebre, tanto por su clima, por la belleza de sus poblaciones, de su mar y de su cielo azules, como por los monumentos y obras de arte que atesora. Palermo, la población mayor de la isla, debe su merecida nombradía a la belleza de su posición, a sus palacios, iglesias, así como a la catedral y claustro de Monreale. Catana, Massina, Trapani, atesoran recuerdos históricos importantes y pueden admirarse paisajes y marinas de una belleza sorprendente.

Los monumentos de Selinonte, Sageste, Siracusa, Solonte, Girgenti, y particularmente los de Taormina, vestigios del esplendor de las civilizaciones griega y romana, dejan profundo recuerdo en el visitante. Los pueblos de la admirable y fértil isla están unidos entre sí por rápidos y bien organizados servicios de locomoción.



## PORTUGAL

## IMPRESSOES D'UM TOURISTE

Portugal! Ésta linda terra, com os seus costumes typicos e o magico esplendor das suas variegadas paysagens, tem o encanto profundo e suave de todas as coisas bellas e grandiosas. De Norte a Sul; do Minho ao Algarve; tudo é cor, alegria, luz, como se a prodiga natureza ali concentrára o maximo do seu esforço fecundante na exhibição de todas as suas maravilhas. Tudo nos fala á alma n'essa atração irresistivel, que constitue a linguagem dos seres inanimados. E o nosso espirito perde-se, divaga no azul inconfundivel do firmamento, embalado pelo rithmo cantante das gotas crystalinas cahindo nos limpidos regatos, embriagado pelo aroma capitoso dos roseiraes em flôr onde as abelhas zunem e os passaros se osculam meigamente.

Terra de sol e mulheres lindas, onde a luz se decompõe em todas as tonalidades desde a irisada poeira luminosa das manhãs de Abril até á fulguração ardente das tardes d'Agosto.

Visitar os mil recantos floridos das diversas provincias portuguezas é colher em cada região uma infinidade de aspectos curiosos sobre os trajes garrridos e pintalgados, os usos singelos e salutaes e os costumes inteiramente característicos, adaptando-se perfeitamente ao local, ao ambiente, á paysagem, n'um conjuncto harmonico e racional. É nos campos, principalmente que essa uniformidade mais nos surprehende. Ali; longe das convenções banaes do progresso, na rusticidade simples das aldeias e em estreito contacto com a natureza, vive-se a vida sã do ar livre; dorme-se em pleno sol sobre a terra que nos cria a aqual; companheira fiel, abre pela derradoira vez o seu seio carinhoso para receber os nossos despojos inuteis.

Sobre os encantos naturaes nenhuma pena os pode descrever. Viajar pelas acidentadas regiões das duas Beiras é surprehender a cada passo, n'um deslumbramento, um novo detalhe da cor, um outro quadro

d'encanto. E o encantamento cresce, apossa-se de nos a cada curva da estrada, ao descobrir la em baixo, longe, muito ao longe, branquejando núm oceano de verdura, uma pequenina aldeia, e outra, e ainda outras até ao infinito. Todas de branco, como noivas; como pombas.

Em toda a parte a natureza ri, e o arfar resultante da sua germinação gigantesca e ininterrupta, sobe até nós, empolga-nos, contamina-nos do mesmo desejo insano de viver, da mesma necessidade imperiosa de movimentar as nossas energias adormecidas. Das alturas inconfundiveis, nos altos pincaros da serra da Estrella, o nosso olhar domina profundos abysmos, gargantas tenebrosas emoldurando as caudalosas levadas que correm la em baixo por entre agudos penhascos. E o nosso coração confrange-se ao contemplar de perto o cahos que nos atrae, preso o nosso espirito, arrebatado, perante a grandiosa magestade da solitaria cordilheira. Alem, ao Norte e ao Sul, a aridez do quadro é gradualmente modificada pela nota verdejante dos pomares e extensissimos olivae, cuja intensidade progride pouco a pouco sem transições bruscas, n'uma escala infinita de colorido que atinge a plenitude, a orgia maxima da cor nos matisados campos do Minho- o jardim de Portugal!

Quer nas estações thermaes mais importantes, como Vidago, Pedras Salgadas, Entre os Rios, Valença do Minho, Caldas da Rainha, Torres Vedras, Monchique, algumas d'ellas justamente apreciadas pelos estrangeiros; quer nas mais chics praias: Villa do Conde, Pova do Varzim, Espinho, Granja, Figueira da Foz, S. Martinho, Ericeira, Cascaes, Estoril, etc., como tambem nas mais importantes estancias de recreio, ou seja em: Cintra, Bussaco, Curia, Alpedrinha, etc., em qualquer logar a natureza nos mostra um novo e encantador aspecto dos seus multiplos e variados espectaculos. Em cada recanto encontra o touriste um aprasivel local para

repousar do bulício dos grandes centros, para esquecer as agruras do mundo, fruindo á sombra das arvores seculares a paz silenciosa e calma que se eleva dos campos adormecidos. E que agradáveis horas se passam n'esse desvanecimento insensível das coisas, na ausencia absoluta do EU; errante o espirito pelo espaço sem fim; sentindo sob os pés a estrebuxar a gestação formidável da materia em fogo, enquanto os olhos contemplam no firmamento a obra sublime da Creação esculpida em milhões de soes ardentes.

Assim se sonha sob o ceu de Portugal. Como igualmente se sonha em Italia, ao evocar o mais sublime sonho d'arte, ou no Oriente, pela ficção de mysterio e de esplendor. Como sonham, enfim, todos os povos cuja alma soffreu e sangrou atravez de todos os tempos pela exaltação maxima d'um ideal sublime e talvez nunca realizado!... Dormir... Dormir... Sonhar, talvez.

E a alma do povo portuguez bem nos mostra em cada local o mesmo tom de candura e simplicidade, a mesma limpidez crystalina que claramente transparece em todas as trovas populares de suavissima melancolia, ungidas por veses de uma religiosidade tão emotiva que, em muitas d'ellas, por entre beijos, flores e risos que as motivam, sangram sempre ocultas dores da multidão anonyma.

Ver Portugal é adora-lo. O estrangeiro, sempre exigente e comodista, habituado a todos os confortos das grandes capitães, encontra n'este pays um pouco de tudo, a par das inescdiveis belesas naturaes. Sob o ponto de vista artistico existem ali disseminados por diversos pontos alguns dos mais importantes monumentos historicos, vestígios da prodigiosa cultura de outras epochas. Citamos, por exemplo, as ruínas do templo de Diana, em Evora, edificado em estylo

romano em eras tão remotas que, sobre a sua origem ainda hoje subsistem algumas duvidas. Como exemplares do estylo romanico existem ainda a antiquissima Sé Velha de Coimbra e a Sé de Lisboa, da qual as ultimas construções foram efectuadas mais tarde, acompanhando a evolução do romanico para o gothico. Citaremos ainda como sendo dos mais importantes pela belesa das linhas e pela grandiosidade do conjuncto, os conhecidos monumentos que veem mencionados em todos os guias e Baedekers: O Mosteiro da Batalha, como a mais magestosa visão do gothico purissimo em Portugal, e o Convento de Christo em Thomar, onde aquelle estylo se casa graciosamente com o manuelino, bordando variados apetrechos nauticos como glorificação das epopeias maritimas dos portuguezes do seculo XVI.

Sob o ponto de vista do tourismo existem tambem sobejos motivos para atrahir ali o excursionista: Nas suas afamadas thermas ha aguas mineraes tão efficazes como as mais celebres do estrangeiro; nas suas praias as caricias voluptuosas do Oceano sob o sol luminoso e quente, e a pouca distancia de Lisboa a moderna Riviera Portuguesa—Os Estoris—, onde se passam os invernos deliciosamente sob os afagos d'um clima divinamente temperado.

A dois passos ruge o Oceano, o guarda fiel e vigilante que oscula a Costa Portuguesa em toda a sua extensão, como a segredar-lhe eternamente na sua linguagem mascula, aflorada de espuma, o echo das heroicas façanhas dos portuguezes d'outro tempo, filhos da mesma raça, irmãos do mesmo sangue; o generoso sangue Portuguez que palpita ao ouvir gemer uma guitarra e ferve ao escutar as notas d'um clarim.



# MALLORCA, LA ISLA MAYESTÁTICA

—Mallorca está a la vista—ha dicho una voz.

Escudriño el horizonte, que se ensancha por momentos con la progresiva luz albar. Más allá de popa, la neblina matutina se desgarrar bajo la caricia, todavía embrionaria, del Gran Mago, que cada día nos trae de Oriente su luz y su calor, como presentes valiosos que, por lo repetidos, no sabemos agradecer.

De los vapores marítimos, uniformes, surgen concepciones fantásticas, de dibujo impreciso y trazo mudable, aureoladas de diademas refulgentes. Son rompientes de luz que dejan impacciones y simas cebradas en la niebla abismal. ¡Así debió ser el Génesis!

El Sol ha asomado por la accidentada cordillera, allá, hacia Sóller, y los efectos luminosos son verdaderamente sorprendentes, predominando el tono malva, diluido en azul vaporoso, nimbado de rosa muy tenue.

Momentos después, el alabastrino *Jaime I* dobla el cabo Calafiguera y franqueamos la embocadura de la magnífica bahía de Palma.

Pronto divisamos a lo lejos el agrupado caserío de la capital. Brillan las agujas de la catedral; después es la severa casona de los Reyes de Mallorca, rema-

tada por un ángel, debido a Camprodón, que embarga nuestra atención. Las frágiles torres de la Lonja presiden, cual esbeltas figulinas, el coro de tejados irregulares y terrazas de factura tropical.

Detallamos, en fin, coquetonas villas, engarzadas en idílicos *fjords* de miniatura, y los espejeantes bancos de arena de Lluchmajor. Como fondo a este cuadro preciosista, la majestad de una naturaleza incomparable, cambiante en sus matices verdes, agreste y abrupta a trechos, risueña y suave a veces...

Palma es esencialmente una joya mediterránea, donde las civilizaciones se escalonan en sus múltiples manifestaciones. El ambiente conventual que en su recinto de plaza fuerte se husmea representa la última modalidad que, por su situación geográfica, le ha sido impresa por la Ciudad Eterna y la católica España; mas en su arquitectura subsisten pautas y vestigios de fenecidos tiempos, predominando en este aspecto el arte árabe, ensalzado por la Almudaina, la Mezquita, la Gomera, Bab-el-Kofel, magnífica puerta-bastión del siglo *x*i (hoy misteriosamente desaparecida), y los baños, ruinosos. Estos merecen mención aparte: Sitos en las afueras, preside a su construcción la típica fábrica berebere, de la que quedan algunas (muy pocas) muestras en Marruecos, especialmente en la zona francesa. Estrechos corredores abovedados, montados sobre columnas toscas y bajas, dan acceso a la sala principal, de forma cuadrangular, donde la luz se filtra tímidamente, como temerosa de indiscreciones, a través de diminutas aberturas alfeizadas.

La fe cristiana ha labrado, por otra parte, en la bella capital toda la gama de sus estilos, desde el gótico, que resplandece en la iglesia de Santa Eulalia, hasta el churrigueresco, patentizado en la puerta de San Francisco.

Se impone a todo turista amante de bellezas arquitectónicas una breve visita a la catedral, apuntalada en su exterior por atrevidos arbotantes y botareles, netamente meridionales.

Después es al Palacio Episcopal, al Palacio Real, a la iglesia de San Antonio, donde encaminaremos nuestros pasos de peregrinos.

Un cura caduco enfila las empinadas callejuelas, típicas en su napolitanismo, y desaparece misteriosamente en el benéfico asilo que acoge su vejez.



PALMA. — EL GORCH-BLAU

Más allá, en la Rambla, la campana del convento de Santa Magdalena dobla triste. Las monjas de blancas cofias y almas ingenuas caen de hinojos.

Una ola de misticismo parece haberse enseñoreado de la ciudad... Todo es silencio, recogimiento... Hasta los lujosos palacios del arbolado paseo del Borne respiran quedo por sus grandes ventanales, nimbados de luz artificial... La noche ha descendido sobre el pequeño barrio judío, llamado de los *chuetas*, más tétrico por su apiñamiento.

.....  
Dejemos hoy a Palma mística para internarnos por la Riera, en el arrabal de Santa Catalina, y proseguir nuestro viaje en tranvía eléctrico hasta el Terreno, corazón de Palma mundano. Allí, las quintas de placer, los restaurantes, las diversiones se han dado cita galante, y poco falta para que nos creamos transportados, por obra de encantamiento, a un paraíso terrenal donde la alegría abarca horizontes tan inconmensurables como los del mar.

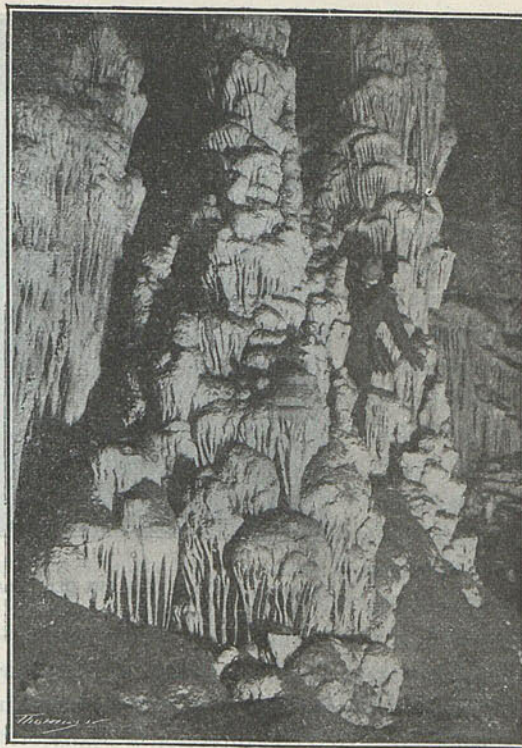
La tarde decembrina fluye entre risas juveniles y toaletas claras, enteramente veraniegas, y se entona una marcha fúnebre al uso del gabán y de las pieles. Los naranjos embalsaman el aire, vivificado por effluvios marítimos.

Y soñamos como allí soñaron *illo tempore* Rubén Darío, que tal vez recordara, en medio de esta vegetación tropical, las noches nicaragüenses de la infancia; el misterioso Archiduque de Austria, de incógnitos destinos; Jorge Sand, con sus pasados amores, y nuestro Rusñol, con sus creaciones pictóricas y literarias...

.....  
La benignidad del clima, tan suave que semeja una primavera eterna, nos invita a penetrar en la isla misteriosa, donde corren en zarabanda los "djins" y se esconden en grutas fantásticas los duendes.

Una hermosa carretera, que ora atraviesa olorosos vergeles y tierras de cultivo, ora serpentea entre bosques de naranjos en plena madurez y sarmentosos olivos, nos conduce, en suave pendiente, a Raixa, castillo de gran valor, tanto por su sobriedad de líneas estilizadas como por su museo, sito en el corazón de extensos jardines, donde se casan admirablemente los gayos colores de las florecillas con la tonalidad severa de pinos y helechos centenarios. Los parterres, cuidados con esmero, tienen esa reminiscencia florentina de clasicismo que, en armonioso conjunto, asocia la mano del hombre, en sus creaciones escultóricas, a la grandiosidad de la Naturaleza.

De Valldemosa a Sóller se recorre uno de los pa-



BASE DE UNA DE LAS ESTALACTITAS DE LAS CUEVAS DE ARTÁ

rajes más pintorescos de Mallorca. Me refiero a la atrevida carretera, construída en cornisa, que domina el mar. Cada revuelta de esta grandiosa vía, sólo comparable con la "Corniche" de Niza y la "Axenstrasse" del lago de los Cuatro Cantones, ofrece inesperados panoramas. Tan pronto es una roca milenar, horadada por el ciclópeo batallar incesante del mar, como "La Foradada", fomentadora de leyendas, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos. Más allá es Miramar, verdadero nido de águilas, engarzado por obras maestras de albañilería, en bruscos declives de terreno que se hunde a pique en los remolinos de aguas recelosas azul turquesa, franjeado de espuma.

Tierra adentro se abre la encantadora perspectiva del fértil valle de Deyá, coronado por los hilitos argentados de sus cascadas que, de escalón en escalón, descienden precipitadamente de las alturas al llano.

Poco más tarde llegamos a la gentil villa de Sóller. Allí la vida se desliza, sin turbulencias ni ambiciones, en un ambiente de paz octaviana, y la huerta que dulcemente la aprisiona entre aromas de frutales y perfume de jardines evoca un Edén en miniatura que, empero, tiene una expansión idílica en su puerto coquetón.

Para los amantes del excursionismo con visos de

alpinistas, Mallorca tiene seducciones agrestes en el Barranch, suspendido encima de insondables precipicios, al que se asciende pasando por verdaderos desfiladeros, y el camino, tallado en la misma roca, os llevará a Pollensa, no sin antes beber en las fuentes místicas del santuario de Nuestra Señora de Lluch.



PALMA.—PATIO Y ESCALERA DEL PALACIO DEL MARQUÉS DE VIVOT

Reintegrada a la beatífica Palma, la desazón de mi vivir inquieto me impulsa a emprender una nueva jira, y heme en el tren con dirección a Manacor.

Atravesamos una campiña, poblada de almendros y olivos, enmarcada por el grandioso circo de montañas que, no muy lejos, emergen sus picos recortados en puro celeste.

Santa María: se apean varios turistas, deseosos de conocer las famosas grutas de San Pou o de visitar el no lejano castillo histórico de Alaró, en cuyo pretil se apoyarán para abarcar con la vista el más ancho horizonte de la isla. Pasamos después por Inca, centro industrial de alguna importancia con sus fábricas de alpargatas, muebles y calzado. Todavía subsisten algunos hornos de lozas esmaltadas que tuvieron sus tiempos de esplendor bajo la dominación árabe.

Al llegar a Sineu, un "pagés" nos explica, muy amable, con esa afabilidad proverbial en los palmesanos, el remoto origen romano de la modesta villa.

Una vez en Manacor, son tantas las excursiones que se nos ponderan, a cuál mejor, que bien hará el turista en elegir las que más sienten a sus gustos o dejarse seducir por todas, según breve reseña a continuación.

Nos encantará primero una visita a las majestuosas grutas de Artá, entornadas hacia Oriente, que gozan de una situación maravillosa por su dominio sobre el mar. Se penetra en ellas por una boca bastante ancha y la hendedura va estrechándose hasta llegar a amplios salones donde las estalagmitas toman a veces formas humanas en posturas originales.

La humedad que transpira desde hace millares de siglos bruñe la roca de salientes limados. La lámpara del guía escudriña sin descanso lo más recóndito del angosto pasadizo subterráneo, para descubrir fantásticos efectos que maravillan. Paulatinamente nos invade una rara sensación—mezcla de miedo y de respeto—ante el espectáculo de este palacio encantado, y nos mueve la tentación de hablar alto para no encontrarnos tan solos; mas la voz tiene en las entrañas terrestres un sonido tan extraño, tan prolongado, que pronto se desiste de este ardid, que más que alejar sobresaltos y temores, los acrecienta.

Después de admirar el diminuto lago de la Victoria, a cielo abierto, buscaremos el contraste de las sombrías aguas del lago Martel, encerrado en esa cueva de Drach de las *Mil y una noches*. Vierten lágrimas por encima de vuestra cabeza las incontables estalactitas de curioso y variado dibujo. A dos pasos están también las grutas (Dels Hams, de más reducidas dimensiones, pero tal vez más bellas por sus encajes calcáreos. Citaremos también la legendaria cueva del Pirata.

Los arqueólogos encontrarán ancho campo a sus investigaciones en la región de Felanitx. Abundan, en efecto, tumbas celtas, extrañando encontrarlas tan lejos de la Bretaña y Galicia. Por otra parte, los trastornos geológicos de que son muestra restos de muros en anfiteatro, excitarán la curiosidad de entendidos y profanos.

Nos queda tan sólo por mentar la última excursión, a la que no deben sustraerse los forasteros, como digno remate de su viaje a la mayor de las islas Baleares.

Itinerario: Corp-Marí, Porto-Pí, los dos arrabales señoriales, y siguiendo la costa, a Andraitx. Después, una pista os conducirá a Estallenchs, y desde este pintoresco pueblo hasta Bañalbufar, por buena carretera, contemplaréis una costa escarpada en una longitud de más de ocho kilómetros, de grandiosas e inolvidables perspectivas y efectos de luz. Podéis regresar a la capital por Esporlas y Establiments.

Es la habitación del hotel. Por la ventana entra el aire embalsamado de la eterna primavera mallorquina, y sin esfuerzo, mecida por las mil impresiones de las que he saturado mi alma durante mi estancia, dejo correr sobre las teclas mis dedos en pos de inspiración. ¿Me guió el Maestro? Yo, por mí, sé decir que nunca interpreté a Chopin como aquella noche en la intimidad de un cuarto de hotel en Palma de Mallorca.

MARGARITA ASTRAY REGUERA.

Madrid, 1924.

# RUINAS ROMANAS EN ESPAÑA

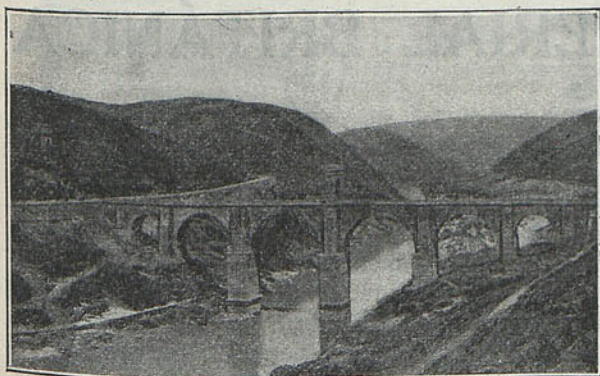
Como la más floreciente de las colonias romanas, guarda España bastantes monumentos que son recuerdo de los días de esplendor del Imperio de los Césares.

Los romanos vinieron a España el año 218 antes de Jesucristo, y la conquista completa del país—con excepción de una parte vasca del Norte, que nunca llegó a someterse—acabó hacia el año 206 de nuestra era.

España estuvo total o parcialmente sometida a Roma durante seis siglos, y llegó a rivalizar con la metrópoli en punto a a civilización. De aquel tiempo se conservan en el país un buen número de monumentos, que constituyen hoy la admiración de sus visitantes, y frecuentes excavaciones van sacando a la luz nuevos vestigios del paso de los romanos por España.

En las líneas que siguen encontrará el lector aficionado a las cosas antiguas, breve noticia de algunas de las reliquias romanas en España.

Merece citarse en primer lugar MÉRIDA, la Emérita Augusta de los romanos, en la provincia de Badajoz, que es la ciudad española que más recuerdos conserva de la dominación romana, y su descripción nos ocuparía un artículo entero. Entre sus monumentos principales se debe mencionar el puente de 60 arcos sobre el Guadiana, de 783 metros de largo, 10 de alto y 6,5 de ancho. Existen también las ruinas de un teatro, fundado por Agrippa el año 24 antes de Jesucristo; recientes excavaciones han descubierto la escena, que se halla en bastante buen estado de conservación. Tiene asimismo un circo, cuyas dimensiones se aproximan a 444 por 155 metros, capaz para 26.000 espectadores.



PUENTE DE ALCÁNTARA

Hay también en la ciudad de Mérida dos acueductos atribuidos a los días de Trajano. El más popular, llamado de Los Milagros, por parecerle al vulgo sobrenatural el equilibrio de los pilares, tiene 827 metros de largo y 25 en la parte más alta. El otro, el de San Lázaro, en peor estado de conservación, debió ser más importante.

Conserva también entre las ruinas romanas dos pantanos, el Proserpina y el Cornalbo, capaces para 10 y 9 millones de metros cúbicos, respectivamente.

Después de Mérida debemos mencionar a TARRAGONA, también muy notable por los ejemplos de arquitectura romana que encierra. El acueducto, conocido por el Puente del Diablo, que puede compararse con el de Segovia en cuanto a solidez y estado de conservación, se compone de dos hileras de arcos, con 25 en la superior y 11 en la inferior, de 217 y 73 metros de longitud, respectivamente. La piedra empleada en su construcción procede de las Cuevas de Loreto, donde aun pueden verse las canteras. Las murallas que rodeaban la ciudad de Tarragona, y que han sido declaradas monumento nacional, cubren hoy una superficie de tres kilómetros, y su altura varía de tres a seis metros. Los ángulos están protegidos por espesas torres cuadradas. Se conservan seis puertas, una de las cuales, la Puerta del Rosario, tiene más de siete metros de espesor y está cubierta en su parte superior por un enorme bloque de piedra de unos 36.000 kilos. Dentro de la ciudad se conservan algunos otros interesantes vestigios de la arquitectura de los romanos.

Siguiendo la carretera que conduce de Tarragona a Barcelona se encuentra el célebre monumento conocido por la Tumba de los Escipiones, de forma cuadrada y de ocho metros de altura. En la misma carretera se encuentra la Puerta de Bará, arco de triunfo erigido en honor de Lucio Lucinio, majestuosa obra que es uno de los monumentos romanos mejor conservados en España.

SEGOVIA, a 78 kilómetros de Madrid, es una de las ciudades más interesantes de España, con sus iglesias de la Edad Media, sus viejos palacios y sus pintorescas calles, que conservan en el mayor grado de pureza la estructura característica de las antiguas poblaciones. Posee lo que se considera el prototipo de la arquitectura romana en España: el Acueducto. Es un puente construido de 25.000 sillares de grani-

to, toscamente labrados, colocados de tal forma que están simplemente superpuestos, sin trabazón de hierro, argamasa ni otro medio que los una. El número de arcos es de 161, y su altura en la parte más elevada es de 28 metros. Se calcula su peso total en 12 millones de kilogramos.

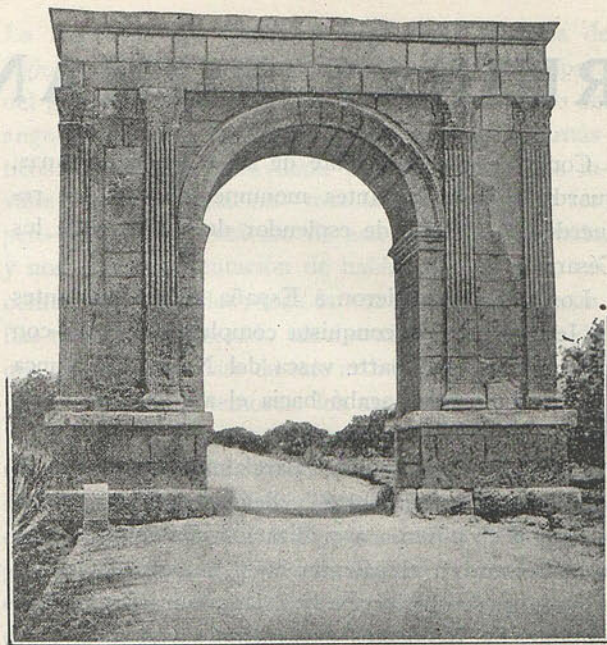
Entre los puentes romanos dignos de mención se encuentra el de ALICÁNTARA, tirado sobre el Tajo, con 188 metros de largo por ocho de ancho. Fue construido el siglo primero de nuestra era, y tiene en el centro un arco de triunfo, erigido en honor del Emperador Trajano, nacido en España.

En TOLEDO, que guarda tantos y tan preciosos recuerdos de otras épocas de la historia de España, las ruinas romanas son de poca importancia. Hay, sin embargo, las ruinas de un puente sobre el Tajo, al este de la ciudad, y al noroeste, las ruinas de un circo romano.

ASTORGA, en la provincia de León, está rodeada de espesas murallas, que se conservan como monumento histórico. Tiene también algunos otros recuerdos romanos.

Otra ciudad que conserva huellas de la dominación romana es LUGO (Lucus Augusta). Existen unas murallas que datan de los últimos tiempos de la dominación de Roma y tienen más de 12 kilómetros de longitud. Están protegidas por 95 torres.

SAGUNTO, la antigua Murviedro, de tan brillante recuerdo en la historia de España, conserva un teatro romano que es, probablemente, el mejor modelo de su especie que existe en la actualidad, en el que aun pueden observarse las diferentes puertas que la ceremonia romana exigía para los caballeros y magistrados, señoras y pueblo. Conserva también los restos de un circo romano y de un puente.



ARCO ROMANO DE PARÁ

A ocho kilómetros de Sevilla se encuentran las ruinas de ITÁLICA, ciudad fundada por Escipión el Africano hacia el año 205 a. J. C., en la cual se pueden ver las ruinas del Anfiteatro, el Foro y la Casa de Baños.

Merecen también mención, por contener algunas curiosidades del tiempo de los romanos, Santiago, Talavera la Vieja, Pollensa, Elche, Antequera, Málaga, León y alguna otra.

Sin ser inteligente en arquitectura, vale la pena de hacer una visita a estos imponentes monumentos de la antigüedad, que por su grandiosidad impresionan la imaginación del visitante y dan una idea de lo que han sido los pueblos que nos precedieron.

## LA EXPOSICION IMPERIAL BRITÁNICA

En el presente año, la capital de Inglaterra constituirá el objeto de atención del mundo entero, por un acontecimiento cuya grandiosidad no tiene precedente: la Gran Exposición Imperial Británica, que se celebrará de abril a octubre en el Parque de Wembley.

Las dimensiones de la Exposición son únicas en la historia del mundo. Los siguientes datos darán una idea de su importancia: Ocupa una superficie de más de cien hectáreas, y los gastos de instalación pasan de diez millones de libras esterlinas. Se calcu-

la que durante los seis meses que durará la Exposición será visitada por veinte millones de personas de todas las partes del Globo. Todos los dominios y colonias que componen el inmenso Imperio Británico toman parte en la Exposición, y han destinado más de un millón de libras esterlinas para la edificación de sus pabellones, que serán característicos de las diferentes regiones que representan.

Todos los edificios son de cemento armado, y el conjunto constituye una verdadera obra maestra de la ingeniería moderna. Habrá espaciosos pabellones,

jardines, salas para conferencias, un Estadio Imperial, que será el mayor campo de deportes del mundo, y dos imponentes edificios: el Palacio de Ingeniería y el Palacio de la Industria. Sólo el edificio destinado a Palacio de Ingeniería cubre una superficie de más de 15 hectáreas, y es probablemente la mayor construcción de cemento armado que existe en el mundo.

Cinco líneas de ferrocarril atraviesan los terrenos de la Exposición de punta a punta, con objeto de facilitar la instalación de los artículos que se expongan. La Exposición constituirá la más poderosa colección de obras de ingeniería que jamás se ha visto reunida. Habrá una mina de carbón en miniatura en plena actividad; los visitantes podrán descender al fondo de la misma y contemplar el trabajo de la mina.

Pueblos de todos los puntos del Universo aúnan sus esfuerzos para ofrecer un conjunto de la obra llevada a cabo por el hombre en las diferentes facetas del progreso. Templos indios y birmanos serán levantados al lado de reconstituciones de pueblos del Oeste africano; ranchos canadienses y granjas de avestruces surafricanas serán reproducidos por los nativos con toda fidelidad. Una calle china permitirá contemplar en su labor diaria a los artesanos del Extremo Oriente. De todas las latitudes vendrán buques cargados con los frutos y productos originarios de los pueblos más diversos.

Durante la noche, todo el espacio de la Exposición será inundado por una luz misteriosa, que parecerá no venir de parte alguna, pero que producirá una iluminación que rivalizará con la luz del día. Un lago maravillosamente bordeado de jardines se extiende caprichosamente a través de los terrenos de la Exposición, de Este a Oeste.

Hay también un Parque de Recreos, en el que se

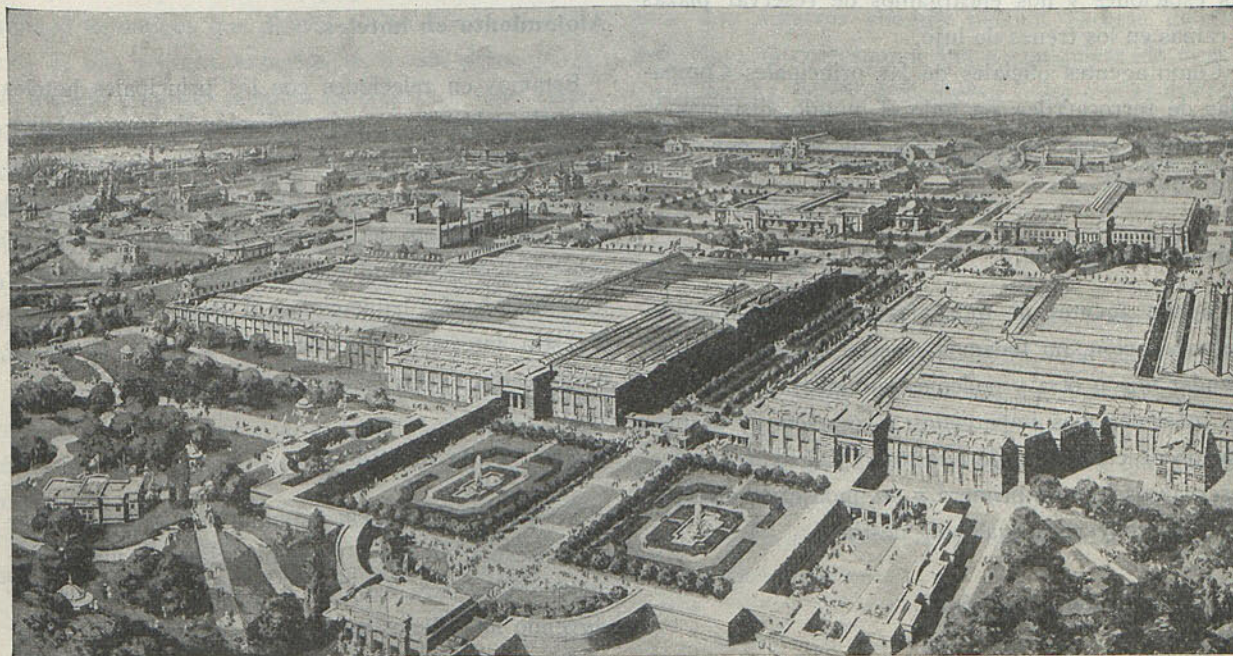
juntarán todas las formas imaginables de diversión. Habrá conciertos de música clásica, conciertos populares y bandas militares. Se verificarán en el Estadio reproducciones históricas del más alto interés, y habrá también una reunión internacional de exploradores. Será una serie ininterrumpida de fiestas y espectáculos, en que los diferentes pueblos que constituyen el Imperio Británico se presentarán cada uno en su traje nacional. Los jardines se están dibujando bajo la dirección de la Real Sociedad de Horticultura, y se prepara una maravillosa colección de plantas y flores tropicales.

Entre otras disposiciones tomadas para comodidad de los visitantes figura la instalación de un ferrocarril sobre el principio de escaleras rodantes, que no se detendrá nunca, y cada cien metros reducirá la marcha, para que se pueda montar y descender con toda tranquilidad. Este ferrocarril recorrerá todos los puntos principales de la Exposición y podrá transportar 20.000 viajeros por hora en cada dirección.

Wembley es uno de los puntos más fácilmente accesibles en todo Londres. Casi todas las principales líneas del país hacen el servicio de Wembley, y puede irse desde cualquier punto de la gran ciudad, variando la duración del trayecto de diez a treinta minutos.

Están en construcción carreteras especiales al Parque para facilitar el tráfico automóvil. Desde el día en que se inaugure la Exposición habrá un servicio ininterrumpido de ómnibus y trenes.

Hemos sido nombrados Agentes oficiales para los viajeros que concurren a la Gran Exposición, y todas nuestras Oficinas están a la disposición de los interesados, para cualquier información relativa al viaje y estancia en Londres.



LA EXPOSICION IMPERIAL BRITÁNICA, A VISTA DE PÁJARO

# VENTAJAS DE LOS BILLETES Cook y facilidades que ofrece nuestra organización



## **Billetes internacionales.**

Toda persona que haya de emprender un viaje largo o de corta duración encontrará una gran ventaja utilizando nuestros billetes de ferrocarril. Ninguna otra clase de billetes reúne las condiciones que los nuestros. Con ellos puede emprenderse el viaje el día que convenga y detenerse durante el trayecto en cualquiera de las estaciones intermedias, reemprendiendo el viaje cuando se desee.

Los portadores de nuestros billetes tienen derecho a los servicios de nuestros intérpretes de uniforme en todas las estaciones de ferrocarril, cuyas informaciones y ayuda son de inapreciable utilidad para todo viajero. Además, nuestras 150 Sucursales en todo el Globo, con personal experimentado, están a la disposición de las personas que viajan con nuestros billetes para todos los informes que necesiten.

Expendemos los billetes al mismo precio que en las estaciones y nos encargamos de reservar plazas y camas en los trenes de lujo.

Como agentes oficiales de las principales Compañías de ferrocarriles, en todo el mundo, disponemos de billetes para cualquier clase de viaje, por complejo que sea.

## **Pasajes marítimos.**

Siendo agentes de todas las grandes Compañías de navegación, no tenemos especial interés en recomendar una u otra y podemos suministrar al viajero los informes más imparciales y completos. Por mediación de cualquiera de nuestras Oficinas se pueden reservar pasajes de primera y segunda clase en cualquier barco y para cualquier destino.

## **Excursiones en automóvil.**

Podemos facilitar itinerarios y precios para excursiones por cualquier país en automóvil particular

(landeaulette, limousine o coche abierto), incluyendo hoteles o no. También disponemos en todas nuestras Oficinas de coches y autos particulares para visitar el interior de las ciudades.

## **Servicio aéreo.**

Estamos en condiciones de reservar, con la anticipación que se desee, pasajes para cualquier línea aérea de las hoy existentes. Pídanse detalles.

## **Excursiones en autocar.**

Nuestras Oficinas de las principales ciudades tienen organizado un servicio de autocars para la visita diaria de la población y puntos más interesantes de los alrededores. En otra parte de esta REVISTA damos el detalle de esta clase de excursiones en España.

## **Alojamiento en hoteles.**

Estamos en relaciones con los principales hoteles de cada población, y por mediación de una cualquiera de nuestras Oficinas se puede hacer reservar, antes de empezar un viaje, toda clase de alojamiento en cualquier parte del mundo. Creemos inútil insistir sobre la comodidad que supone tener anticipadamente reservadas las habitaciones al llegar a una ciudad. Nuestra intervención nunca supone para el cliente un aumento en las tarifas de los hoteles.

## **Viajes "Todo incluido".**

Nuestra organización mundial nos permite facilitar presupuesto para cualquier clase de viajes, individuales o para familias o grupos de amigos, incluyendo los billetes para todos los medios de locomoción que se empleen, alojamiento en hoteles, carruajes, guías, etc., y en general todos los gastos que

comprenda la excursión. Una explicación de este sistema de viajes encontrará el lector en la página 26 de esta REVISTA.

### **Intérpretes.**

Nuestros intérpretes con uniforme se encuentran a la llegada de los principales trenes y barcos en los siguientes puntos: Alejandría, Amsterdam, Barcelona, Bergen, Bolonia, Bombay, Brindisi, Bruselas, El Cairo, Calais, Calcuta, Cannes, Cherburgo, Colombo, Copenhague, Cristianía, Florencia, Génova, Gibraltar, Ginebra, El Havre, Hong-Kong, Irún, Lisboa, Liverpool, Londres (estaciones de Waterloo, Victoria, Liverpool Street y Charing Cross), Madrid, Malta, Marsella, Menton, Milán, Modane, Monte-Carlo, Nápoles, Nueva York, Niza, París (estaciones de St.-Lazare, Norte, P. L. M., Quai d'Orsay y Este), Pekín, Port-Said, Roma, Rangoon, San Remo, Shanghai, Singapur, Tolón, Trieste, Turín, Venecia, Yokohama y Zurich.

Se les puede reconocer fácilmente por su uniforme azul con la inscripción THOS COOK & SON, en letras doradas.

### **Correos para turistas.**

Disponemos de competentes correos (guías) para acompañar viajeros solos o pequeños grupos de familia o de amigos que deseen viajar bajo los auspicios de una persona experimentada, sin preocuparse de los mil enojosos detalles inherentes a todo viaje. Nuestros correos se cuidan de reservar las plazas en los trenes, coches y vagones-restaurantes y las habitaciones en los hoteles; se ocupan de todo lo relativo a Aduanas y registro de equipajes, pagan las propinas al personal de hoteles, mozos, etc., y disponen las visitas de los puntos más interesantes en cada población.

Nuestros correos son personas de esmerada educación, no visten uniforme y desde luego se trata de un personal completamente distinto del de nuestros intérpretes de uniforme en las estaciones y muelles. Hablan correctamente las principales lenguas europeas y conocen a fondo los países que visitan.

### **Seguro contra accidentes.**

Recomendamos a todos los viajeros el sistema de seguro contra accidentes de ferrocarril, que pueden contratar por nuestra mediación al tiempo de comprar los billetes, pagando una modesta prima. Pídanse informes en nuestras Oficinas.

### **Servicio de equipajes.**

Nos ocupamos de expedir a cualquier parte del mundo, por ferrocarril o por vapor, en las mejores condiciones, toda clase de equipajes y mercancías.

También podemos guardar en almacenaje los equipajes de los señores viajeros a precios moderados, para lo que disponemos en todas nuestras Oficinas de locales adecuados.

### **Seguro de equipajes.**

Todos los viajeros pueden hacer asegurar sus equipajes por mediación nuestra, mediante una pequeña prima, contra toda clase de riesgos durante el viaje. Es muy recomendable esta forma de seguro que permite viajar libre de preocupaciones. Tarifa y condiciones pueden solicitarse en cualquiera de nuestras Oficinas.

### **Servicio de correspondencia.**

Tenemos montado un Departamento de Correo para que nuestros clientes puedan hacerse dirigir toda clase de correspondencia a cualquiera de nuestras Oficinas, donde se conserva hasta que el interesado pasa a recogerla o envía instrucciones para su reexpedición a cualquier punto. Desde luego este servicio es gratis.

### **Informaciones gratis.**

Presupuestos e itinerarios de viajes, horarios, servicios marítimos y, en una palabra, toda clase de informes sobre viajes, pueden solicitarse personalmente o por escrito de cualquiera de nuestras Oficinas, que atenderán con rapidez toda consulta que se les haga. Brindamos la ayuda de nuestra experiencia a todos los viajeros en general, sin percibir nada por nuestras informaciones.

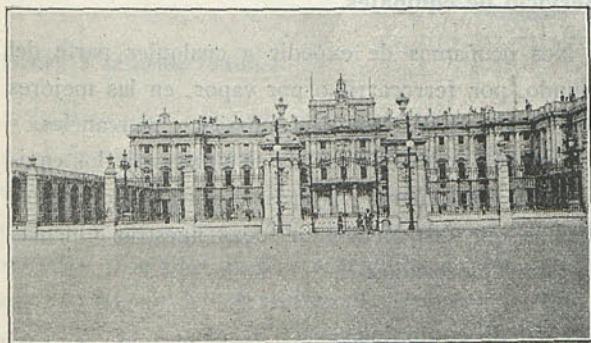
# EXCURSIONES EN AUTOCAR.

# MADRID

EXTRACTO DEL PROGRAMA DE EXCURSIONES EN AUTOMÓVIL, ACOMPAÑADAS DE UN GUÍA

## Visita de la ciudad.

El auto saldrá de la Agencia Cook todos los días, excepto los lunes, a las diez de la mañana, regresando a la una y quince minutos, aproximadamente.



MADRID.—PLAZA DE LA ARMERÍA.

Siguiendo un itinerario cuidadosamente preparado se visitará lo más notable de la ciudad, terminando por el Museo del Prado, sin igual en el mundo por el número de tesoros artísticos que encierra.

Precio de la excursión, incluyendo los servicios de un guía conocedor de la ciudad y todos los gastos de entrada a Museos y Monumentos, **Ptas. 17.**

## Excursión a El Escorial.

Salida los lunes, miércoles y viernes a las nueve de la mañana, regresando alrededor de las cinco y treinta minutos.

El gigantesco Monasterio de El Escorial, situado a 50 kilómetros al NO. de Madrid, sólo es inferior en tamaño y solidez a las Pirámides de Egipto, y es, al mismo tiempo, un Palacio, un Monasterio, una Iglesia y un Mausoleo. El Panteón de los Reyes es, seguramente, el más imponente monumento mortuario jamás erigido en la tierra.

En el viaje se emplea alrededor de una hora y media y el camino es muy pintoresco.

Precio de la excursión, incluyendo guía, gastos de entradas y propinas y almuerzo en el Hotel Reina Victoria, **Ptas. 55.**

## Excursión a Toledo.

Salida los martes, jueves y sábados a las ocho y quince minutos de la mañana, estando de regreso entre seis y siete de la tarde. Toledo es una de las ciudades más interesantes de España. Es célebre su grandiosa Catedral, que podría contener hasta seis catedrales ordinarias. El interior, con 700 ventanales de vidrios multicolores y 88 grandes columnas, presenta un aspecto de extraordinaria riqueza. Las Sinagogas, el Cristo de la Luz, la Casa del Greco y el Alcázar son también dignos de visita.

Precio de la excursión, incluyendo guía, gastos de entrada y propinas y almuerzo en el Hotel Castilla, **Ptas. 60.**



TOLEDO.—VISTA GENERAL

# EXCURSIONES EN AUTOCAR. BARCELONA

EXTRACTO DEL PROGRAMA DE EXCURSIONES EN AUTOMÓVIL, ACOMPAÑADAS DE UN GUÍA

## Visita de la ciudad.

El auto saldrá de la Agencia Cook a las diez de la mañana y recorrerá todo lo que hay de más interesante en la ciudad, mereciendo especial mención la Catedral, el Templo de la Sagrada Familia, hoy en construcción y que una vez terminado será una maravilla mundial, el grandioso monumento a Colón, de 60 metros de altura, y el puerto que, por su extensión e importancia, ha valido a Barcelona el sobrenombre de «Liverpool Español».

Precio de la excursión, incluyendo los servicios de un guía y todos los gastos de visita de monumentos y gratificaciones, **Ptas. 14.**



BARCELONA—ARCO DEL TRIUNFO.

## Excursión al Tibidabo.

Saldrá el coche todas las tardes, excepto los lunes, a las dos y treinta minutos y se dirigirá por el Paseo de Gracia hasta la cumbre de la hermosa montaña a unos 550 metros de altura, desde donde se contempla el panorama de la gran ciudad con el mar a los pies. En días claros pueden verse las crestas de Monserrat y los altos picos de las Baleares.

Precio de la excursión, incluyendo los servicios de un guía, propinas, etc., **Ptas. 17,50.**

## Excursión por ferrocarril a Montserrat.

El tren sale a las ocho de la mañana, llegando a Monistrol a las nueve y cuarenta y cinco minutos, donde se toma el tren de cremallera que conduce hasta el célebre Monasterio, enclavado en la montaña. A las seis y quince minutos se está de regreso en Barcelona.



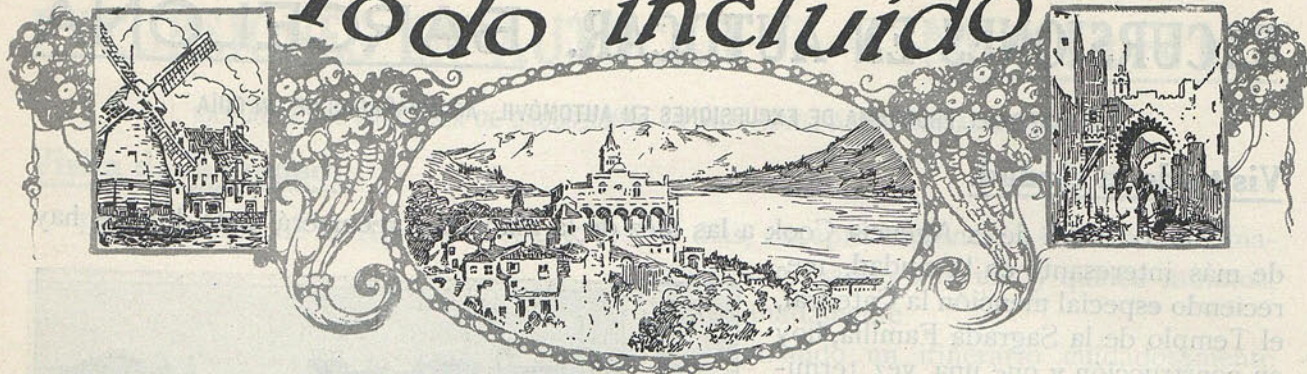
MONTSERRAT

Montserrat es una de las más interesantes maravillas de la Naturaleza; consiste en una enorme masa gris de 32 kilómetros de perímetro, formada por picos gigantescos y grupos de rocas aisladas, alcanzando una altura de más de 1.000 metros. Desde la montaña se contempla un panorama indescriptible, destacando al Norte la nevada línea de los Pirineos.

Precio de la excursión, incluyendo billetes de ferrocarril en primera clase, propinas, almuerzo y los servicios de un guía, **Ptas. 60,50.**

Las personas que deseen hacer esta excursión en automóvil particular pueden pedir precio en nuestra Oficina.

# "VIAJES INDEPENDIENTES" "Todo incluido"



Este sistema de viajes, que es una de las formas más perfeccionadas del turismo, está ideado para aquellas personas o familias que, deseando viajar sin preocuparse de los mil detalles enojosos inherentes a todo viaje, sobre todo en países desconocidos, no quieren, sin embargo, formar parte de un grupo numeroso de personas extrañas.

Nuestro método funciona de tal manera que los viajeros no tienen que preocuparse de nada durante el trayecto, como si viajaran bajo la dirección de un guía invisible.

Como indica su nombre, en este sistema se hallan previstos e incluidos todos los gastos que origina la realización de un viaje ordinario.

## Cómo funciona este método.

Una vez que se nos haya dado una idea somera del recorrido que se quiere efectuar, clase en que se desea viajar, fecha de salida y tiempo de que se dispone, nosotros nos encargamos de confeccionar en un breve plazo un plan de viaje bien ideado, con toda clase de detalles referentes a alojamiento, horarios de trenes y vapores, excursiones, etc., que permiten al interesado darse cuenta perfecta del programa a realizar.

Si, una vez estudiado el itinerario que sometemos a su consideración, al viajero le parece conveniente hacer alguna variación en cualquier sentido que sea, confeccionamos un nuevo plan de viaje teniendo en cuenta sus indicaciones.

Cuando el viajero se ha decidido a efectuar el viaje proyectado en nuestro itinerario, basta que nos avise con cierta anticipación para preparar minuciosamente todos los detalles del programa; de forma que a cada población que llegue encontrará en la estación el coche que ha de llevarle al hotel, en el cual ya estarán reservadas las habitaciones necesarias y el viajero tendrá la amable acogida que sólo se concede

a los clientes esperados. Un experto guía, con coche u automóvil, según se hubiere convenido, estará a la disposición de nuestro cliente para visitar los sitios de interés. Cuando termine la estancia en una ciudad será conducido a la estación en la misma forma que a la llegada, y en cada nueva parada encontrará siempre las mismas facilidades, seguro de no sufrir molestias ni contratiempos.

Si por una razón cualquiera fuera necesario alterar durante el viaje el itinerario o duración del mismo, bastará avisar con una anticipación razonable a nuestra Sucursal más próxima, la cual, por otra parte, ya tendrá conocimiento de los detalles del viaje.

## Ventajas de este sistema.

Este método puede utilizarse, tanto para viajes económicos como para los del más refinado lujo.

Nuestros precios y nuestros itinerarios varían hasta lo infinito, pues para cada caso particular hacemos un presupuesto diferente.

El sistema puede aplicarse lo mismo a viajes breves que de larga duración, para dentro del país o para los países más remotos, y para empezar el viaje en cualquier época y desde cualquier parte.

Nuestra experiencia ahorra a los viajeros dinero y molestias. La eficaz influencia de la organización Cook y nuestras 150 Sucursales, acertadamente repartidas por el Globo, permiten a todo el mundo viajar por un país desconocido con la misma despreocupación con que pudieran hacerlo en una región de su propio país que conocieran de memoria.

## Lo que incluye nuestro precio.

Los billetes de ferrocarril y pasajes marítimos.

Los gastos de hotel, que comprenden: habitación, servicio, alumbrado, desayuno, almuerzo y cena.

Traslado en ómnibus de las estaciones o muelles a los hoteles y viceversa.

Las *comidas* en el trayecto, bien en vagón-restaurante o en las fondas de las estaciones, según los casos.

Las *visitas y excursiones* que se mencionen en el itinerario, comprendiendo automóviles o coches, guías locales y gastos y propinas para entradas en los Museos y monumentos que se hayan de visitar.

Un *carnet* con el itinerario, día por día, indicando horarios de trenes, nombres de los hoteles, excursiones y horas, y todos los más pequeños detalles del viaje.

Una franquicia de treinta kilos de *equipaje* en ferrocarril en la mayor parte de los países.

### Lo que no incluye nuestro precio.

Las *bebidas* de todas clases (vinos, licores, aguas minerales, café, etc.), que en ningún hotel, salvo contadas excepciones, están incluidas en los precios de tarifa.

Las *propinas* al personal de los hoteles, vagones-restaurantes, mozos, etc., que por ser una cuestión personalísima se deja al cuidado del viajero.

Jueves 7 Febrero 1924

En GÉNOVA -o- Hotel MIRAMARE

Desayuno en el Hotel

Salida de Génova a las 10 de la mañana  
Almuerzo en el vagón-restaurant  
Llegada a PISA a la 1.35 de la tarde

Traslado al Hotel NETTUNO

Por la tarde visita en coche de la ciudad y principales monumentos.

Cena en el Hotel

Salida de Pisa para ROMA a las 7.40 noche en coche-cama.

MODELO DE UNA HOJA DEL CARNET ITINERARIO

### Modelo de un viaje "Todo incluido":

#### QUINCE DIAS EN PARIS Y LONDRES

Día 1.º—Salida de Madrid, por la mañana, y llegada y salida de Hendaya, por la noche.

Día 2.º—Llegada a París, a media mañana.

Día 3.º—En PARIS. Visita de lo más interesante de la ciudad, en autocar.

Día 4.º—En PARIS. Excursión a Versalles y La Malmaison, saliendo a las 11 de la mañana de la Agencia Cook y tomando el almuerzo en Versalles.

Día 5.º—En PARIS. Excursión en autocar a Fontainebleau y Barbizon, saliendo a las 10 de la mañana. Almuerzo en Fontainebleau.

Día 6.º—Salida de París, a medio día, llegando a Londres a las 7 de la tarde.

Días 7.º al 10.º—En LONDRES. Un día se visitará la ciudad en autocar y otro día se hará una excursión a Hampton Court por la tarde.

Día 11.º—Salida de Londres, por la tarde, llegando por la noche a París.

Días 12 y 13.º—Dos días en PARIS.

Día 14.º—Salida de París, a las 19,40.

Día 15.º—Llegada a Irún, a las 8,04. Salida de Irún, a las 8,40. Llegada a Madrid, a las 21,10.

\*\*

El precio total del viaje en primera clase, para una o más personas, sería de **Ptas. 1.235** desde la salida hasta el regreso a Madrid. El mismo viaje empezando y terminando en Barcelona, **Ptas. 1.195** por persona.

### Modelo de un viaje "Todo incluido":

#### UNA SEMANA EN PARIS

Día 1.º—Salida de Madrid, por la mañana. Llegada a Hendaya, por la noche.

Día 2.º—Llegada a media mañana a París.

Días 3.º al 7.º—En PARIS. Un día, visita en autocar de lo más interesante de la ciudad. Otro día, excursión en autocar a Versalles y La Malmaison, saliendo a las 11 de la mañana de la Agencia Cook, 2, Place de la Madeleine. Se visitará el Palacio de Versalles, el Parque y el Petit Trianon y el Castillo de La Malmaison. El almuerzo se tomará en Versalles. Otro día, visita de Fontainebleau y Barbizon, saliendo a las 10 de la mañana en autocar y tomando el almuerzo en Fontainebleau.

Día 8.º—Salida de París, por la noche.

Día 9.º—Llegada a Irún, a las 8,04. Salida de Irún, a las 8,40. Llegada a Madrid, a las 9 de la mañana.

\*\*

El precio total del viaje en primera clase, para una o más personas, sería de **Ptas. 630** por persona desde la salida hasta el regreso a Madrid. Si se desea empezar y terminar el viaje en Barcelona, el precio sería de **Ptas. 590** por persona.

# EXCURSIONES ACOMPAÑADAS

Nuestro sistema de excursiones acompañadas de un correo (guía) ha sido ideado para aquellas personas que desean desentenderse en absoluto de todas las pequeñas molestias que origina el tener que ocuparse personalmente de todos los detalles de un viaje, sobre todo en países desconocidos.

Nuestros correos se encargan de preparar la visita de las ciudades, de todo lo relativo a equipajes y asientos en los trenes, de pagar las propinas al personal de hoteles, mozos, etc., y, en una palabra, de todos los detalles de la excursión, de forma que el viajero no tiene que cuidarse de nada.

Nuestra práctica de ochenta años y la inteligente dirección de nuestros correos, que siempre son personas de esmerada educación y familiarizados con las costumbres e idiomas de los países que se visitan, nos permiten trazar los itinerarios de viaje de la manera más perfecta. De esta forma el viajero ahorra dine-

ro y no tiene que perder el tiempo en averiguar qué es lo más digno de visitarse en cada país y en cada ciudad y cómo debe visitarse.

Para estas excursiones se requiere un *mínimum* de cuatro viajeros y el *máximum* está estrictamente limitado a diez personas.

En el precio fijado para cada excursión están incluidos los billetes de ferrocarril, comidas en ruta, hoteles, ómnibus, *autos* para excursiones, propinas al personal de los hoteles, coches-restaurantes, *chauffeurs* y mozos, gastos de entrada y propinas para visita de monumentos y museos; es decir, todos los gastos que origina el viaje.

Damos a continuación el itinerario de una excursión organizada para los meses de abril y mayo. Las personas que deseen tomar parte en la misma pueden hacer la inscripción en cualquiera de nuestras oficinas.

## EXCURSION SELECTA ACOMPAÑADA A LA RIVIERA Y PARIS

DE 28 DIAS DE DURACION, SALIENDO DE MADRID EL 3 DE ABRIL Y EL 3 DE MAYO

### ITINERARIO

*Abril y mayo, día 3.*—Salida de Madrid en el expreso de la tarde. Cena y desayuno en el coche-restaurante.

*Día 4.*—Llegada a BARCELONA, a las 9,30. Por la tarde, visita de la ciudad, en automóvil.

*Día 5.*—Salida de Barcelona, a las 10 de la mañana, llegando a Cerbere a las 13,30 y a Marsella a media noche.

*Día 6.*—Todo el día en MARSELLA. Por la tarde, visita de la ciudad, en automóvil.

*Día 7.*—Salida de Marsella por la mañana, llegando a Niza después de medio día.

*Día 8.*—En NIZA. Saliendo a las 9,15 de la Agencia Cook, se verificará una deliciosa excursión en autocar a la Grande Corniche, pasando por Menton, la frontera italiana, Monte-Carlo, etc., tomando el almuerzo en Menton.

*Día 9.*—Salida a la una de la tarde, llegando a GENOVA por la noche.

*Día 10.*—En GENOVA. Se visitará la ciudad a pie por la mañana y en coche por la tarde.

*Día 11.*—A las diez de la mañana salida para Roma, adonde se llega por la noche.

*Días 12 a 15.*—Cuatro días en ROMA. Durante dos días un auto estará a la disposición de los viajeros para visitar lo más interesante de la Ciudad Eterna.

*Día 16.*—A las tres de la tarde salida de Roma y llegada a Nápoles por la noche.

*Días 17 y 18.*—Dos días en NAPOLES. Se visitará la ciudad y sus pintorescos alrededores: Capri, Pompeya, Sorrento, etc.

*Día 19.*—Por la mañana, salida de Nápoles y llegada, por la noche, a Florencia.

*Día 20.*—En FLORENCIA. Se visitará la ciudad a pie por la mañana y en auto por la tarde.

*Día 21.*—Salida de Florencia a las nueve de la mañana, llegando a Venecia a las seis de la tarde.

*Día 22.*—En VENECIA. Se visitará la ciudad por la mañana, a pie. Por la tarde se recorrerán los canales en góndola.

*Día 23.*—Salida de Venecia por la mañana y llegada a Milán a medio día.

*Día 24.*—En MILAN. Visita de la ciudad, por la mañana a pie y en automóvil por la tarde.

*Día 25.*—Salida de Milán por la mañana y llegada a París por la noche.

*Día 26.*—En PARIS. Visita, en autocar, de lo más interesante de la capital de Francia.

*Día 27.*—En PARIS. Excursión en autocar a Versalles, saliendo a las once de la mañana, y visitando el Palacio, el Parque y el Petit Trianón y el Castillo de la Malmaison. Almuerzo en Versalles.

*Día 28.*—En PARIS. Salida de la Agencia Cook, a las diez de la mañana, para Fontainebleau y Barbizon, tomando el almuerzo en Fontainebleau.

*Día 29.*—Salida de París a las siete de la noche.

*Día 30.*—Llegada a Irún a las 8,04 de la mañana. Salida de Irún a las 8,40. Llegada a Madrid a las 9,10 de la noche.

\*\*\*

Precio por persona, viajando en primera clase y alojándose en hoteles de primera categoría: **2.925 pesetas**, todo comprendido, de Madrid a Madrid.

Precio, empezando en Barcelona y regresando desde París a Barcelona: **2.845 pesetas**.

# Servicios marítimos



Como Agentes de todas las Compañías de Navegación, y dadas nuestras continuas relaciones con las mismas, estamos en condiciones de servir los pasajes que se nos encarguen con la mayor rapidez y seguridad.

Creemos inútil encarecer la comodidad que supone poder consultar al mismo tiempo los servicios de todas las Compañías, y obtener por nuestra mediación cualquier clase de pasaje. En nuestras Oficinas encontrará el viajero una extensa información de todas las líneas existentes, y podrá consultar los planos de los vapores.

Las personas que obtienen sus pasajes por nuestra mediación, tienen derecho a utilizar en todos los puertos de embarque los servicios de nuestros Intérpretes, que son personas de práctica en el tráfico de viajeros, y prestarán a nuestros clientes cualquier ayuda que necesiten.

Damos a continuación una lista de las salidas anunciadas para varias líneas de navegación. Nuestras Oficinas están a la disposición del público para contestar por correo o personalmente toda demanda de informes complementarios.

## AMÉRICA DEL SUR

### BOOTH LINE

Liverpool, Leixoes, Lisboa, Madera, Pará y Manaos.

De Liverpool.

De Lisboa.

Hildebrand..... 7.000 tons.

18-Marzo.

22 Marzo.

Precios mínimo.

Liverpool Madera..... £ 15-0-0  
Pará..... £ 49-0-0  
Manaos..... £ 54-0-0

### SUD-ALANTIQUE Y CHARGEURS RÉUNIS

Burdeos, Vigo, Oporto, Leixoes, Lisboa,

Dakar, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

Salidas de Vigo:

Lutetia..... 15.470. 8 Mar.  
Eubée..... 9.600. 13 Mar.  
Mosella..... 9.600. 22 »  
Graix..... 9.600. 27 »

\* Proceden de La Pallice.

Precios mínimo.

Río de Janeiro, £ 45-0-0.—Montevideo, £ 48-0-0.—Buenos Aires, £ 50-0-0.

### COMP. PINILLOS

Barcelona, Valencia, Almería, Málaga, Cádiz, Las Palmas, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

Pidanse fechas de salida.

Precios mínimo.—Santos, 1.ª, 1.100 ptas.; 2.ª, 780.—Montevideo, 1.ª, 1.300 pesetas; 2.ª, 900.—Buenos Aires, 1.ª, 1.400 ptas.; 2.ª, 950.

### COMP. TRASATLANTICA

Barcelona, Málaga, Cádiz, Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Salidas.—El 4 de cada mes de Barcelona; el 5, de Málaga, y el 7, de Cádiz. Vapores: Reina Victoria Eugenia, 15.400, e Infanta Isabel de Borbón, 15.400.

Precios mínimo.—Montevideo, 1.ª, 1.925; 2.ª, 1.200.—Buenos Aires, 1.ª, 2.450 ptas.; 2.ª, 1.975; 3.ª, 1.250. (Véase también América Central)

### COSULICH

Trieste, Nápoles, Las Palmas, Río de Janeiro, Santos, Buenos Aires.

Francesca, 12 Mar.; Sofía, 2 Abr.; Atlanta, 30 Abr.—Precios mínimo: Brasil, £ 25-0-0. Buenos Aires, £ 28-0-0.

### LA VELOCE

Génova, Barcelona, Tenerife, Madera, Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Puerto Simón, Colón, Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta, Valparaíso.

Pidanse salidas.

Precios mínimo.

Colombia y Colón.

Callao.

Valparaíso.

Venezuela..... 1.ª 70-0-0 2.ª 30-0-0 3.ª 20-0-0  
Bologna..... 1.ª 75-0-0 2.ª 35-0-0 3.ª 25-0-0  
1.ª 80-0-0 2.ª 40-0-0 3.ª 30-0-0  
1.ª 85-0-0 2.ª 45-0-0 3.ª 35-0-0  
1.ª 90-0-0 2.ª 50-0-0 3.ª 40-0-0  
1.ª 95-0-0 2.ª 55-0-0 3.ª 45-0-0

### HOULDER LINE

Londres o Liverpool a Montevideo y Buenos Aires.

El Uruguayo... 23 Feb. Baronesa.... 8 Mar. Princesa.... 22 Mar.  
Duquesa..... 1 Mar. El Paraguay. 15 » La Rosarina... 29 »

Precios mínimo.—£ 50-0-0.

### ROYAL HOLLAND LLOYD

Amsterdam, Southampton, Cherburgo, Coruña, Vigo, Leixoes, Lisboa, Las Palmas, Pernambuco, Bahía, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

Salidas de:

Coruña. Vigo.

Orania... 10.000..... 23 Feb. 24 Feb.  
Flandria... 10.000..... 15 Mar. 16 Mar.  
Gelria... 14.500..... 5 Abr. 6 Abr.  
Orania... 10.000..... 26 » 27 »

Regreso de: Buenos Aires. Montevideo. Santos. Río de Janeiro. Bahía. Pernambuco.  
Orania... 21 Mar. 22 Mar. 25 Mar. 26 Mar. 29 Mar. 30 Mar.  
Flandria... 11 Abr. 12 Abr. 15 Abr. 16 Abr. 19 Abr. 20 Abr.  
Gelria... 2 May. 3 May. 6 May. 7 May. 10 May. 11 May.  
Orania... 23 » 24 » 27 » 28 » 31 » 1 Jun.

Precio mínimo desde Coruña.

Pernambuco. Bahía. Río de Janeiro. Santos. Montevideo. Buenos Aires.

1.ª 2.ª 1.ª 2.ª 1.ª 2.ª 1.ª 2.ª 1.ª 2.ª  
Pesetas.... 1.275 690 1.800 715 1.525 790 1.550 815 1.675 915 1.725 940

### LLOYD SABAUDO

Génova, Barcelona, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

Salidas de:

Génova. Barcelona.

Regreso de:

Buenos Aires y Montevideo.

Río de Janeiro.

Tomaso di Savoia..... 7.951. 1 Mar. 2 Mar. — 27 Mar. 30 Mar. 1 Abr.  
Regina d'Italia..... 6.240. 11 » — — 15 Abr. 19 Abr. 20 »  
Principe di Udine..... 7.828. 27 » 28 Mar. — 23 » 26 » 27 »  
Re d'Italia..... 6.237. 4 Abr. — — 8 May. 12 May. 13 May  
Conte Rosso. 18.500. 22 » 23 Abr. — 16 » 19 » 20 »

Precios mínimo desde Barcelona.

Brasil.

Plata.

En el Principe di Udine y T. di Savoia. Ptas. 1.625 840 1.820 980  
En el Conte Rosso..... 1.785 950 1.990 1.090

Barcelona-Génova:

En el P. de Udine y T. di Savoia... Ptas. 240 en 1.ª clase.  
En el Conte Rosso y Conte Verde... » 270 »  
En cualquier vapor..... » 150 »

Los precios de pasaje y fechas indicados en esta lista están sujetos a variación sin previo aviso.

# **NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA** Génova, Barcelona, Dakar, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

| Salidas de:   | Génova.       | Barcelona. | Regreso de: | Buenos Aires. | Montevideo. | Santos. | Río de Janeiro. |
|---------------|---------------|------------|-------------|---------------|-------------|---------|-----------------|
| Napoli        | 6. 27. 29 »   | —          | —           | 8 Abr.        | 9 Abr.      | 12 Abr. | 13 Abr.         |
| Duca d'Aosta  | 8.169. 3 Mar. | 4 Mar.     | —           | 9 Mar.        | 23 Mar.     | 1 »     | 2 »             |
| Giulio Cesare | 22. 176. 13 » | 14 »       | —           | 8 Abr.        | 3 »         | 6 »     | 7 »             |
| Indiana       | 6. 22. 25 »   | —          | —           | 16 »          | 16 »        | 19 »    | 20 »            |
| Abruzzi       | 8.294. 3 Abr. | 4 Abr.     | —           | 23 »          | 29 »        | 2 May.  | 3 May           |
| Europa        | 7.870. 9 »    | —          | —           | 9 May.        | 10 »        | 13 »    | 14 »            |
| Re Vittorio   | 7.977. 17 »   | 18 Abr.    | —           | 14 »          | 14 »        | 17 »    | 18 »            |
| Duca d'Aosta  | 8.169. 23 »   | 29 »       | —           | 23 »          | 23 »        | 23 »    | 27 »            |

Precios minimum.

|                                          | Brasil.  | Argentina. |
|------------------------------------------|----------|------------|
| Giulio Cesare                            | £ 80-0-0 | £ 45-0-0   |
| Principessa Malaida                      | £ 6-0-0  | £ 4-0-0    |
| Duca d'Aosta, Duca Abruzzi y Re Vittorio | £ 64-0-0 | £ 72-0-0   |
| Europa (clase única)                     | £ 83-0-0 | £ 8-0-0    |
| Indiana, Napoli y Palermo (clase única)  | £ 75-0-0 | £ 2-0-0    |

## **NELSON LINES**

Londres, Boulogne, Vigo, Islas Canarias, Río de Janeiro, Montevideo, Buenos Aires.

Pidanse salidas.

Precios desde Vigo: £ 40-0-0 £ 21-0-0 £ 44-0-0 £ 1-0-0 £ 46-0-0 £ 21-0-0

## **PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY**

Liverpool, Coruña, Vigo, Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires, Punta Arenas, Valparaíso y puertos intermedios.

| Salidas de: | Coruña.         | Vigo.   | Lisboa.    |
|-------------|-----------------|---------|------------|
| Ortega      | 8.075. 10 Mar.  | 11 Mar. | 12 Mar.    |
| Oropesa     | 14.072. 14 »    | 15 »    | 16 »       |
| Regreso de: | Valparaíso.     | Callao. | Cristóbal. |
| Ortega      | 19 Abr.         | 23 Abr. | 3 May      |
| Oropesa     | 24 May.         | 31 May. | 7 Jun.     |
| Salidas de: | Santander.      | Coruña. | Vigo.      |
| Orcoma      | 11.577. 24 Feb. | 25 Feb. | 26 Feb.    |
| Orita       | 9.298. 23 Mar.  | 24 Mar. | 25 Mar.    |
| Oro a       | 12.557. 27 Abr. | 28 Abr. | 29 Abr.    |
| Regreso de: | Valparaíso.     | Callao. | Cristóbal. |
| Oriana      | 8.117. 5 Abr.   | 11 Abr. | 16 Abr.    |
| Oroya       | 14.251. 3 May.  | 9 May.  | 17 May.    |
|             | 7 Jun.          | 14 Jun. | 21 Jun.    |

Precios desde España y Portugal, vía Magallanes:

|                | Oropesa. | Ortega.  |
|----------------|----------|----------|
| Río de Janeiro | £ 56-0-0 | £ 29-0-0 |
| Montevideo     | £ 62-0-0 | £ 34-0-0 |
| Buenos Aires   | £ 64-0-0 | £ 35-0-0 |
| Punta Arenas   | £ 70-0-0 | £ 4-0-0  |
| Valparaíso     | £ 73-0-0 | £ 48-0-0 |

Precios desde Inglaterra, Francia y España, vía Canal de Panamá:

|  | Habana.  | Cristóbal. | Panamá.  | Callao.  | Valparaíso. |
|--|----------|------------|----------|----------|-------------|
|  | £ 49-0-0 | £ 48-0-0   | £ 49-0-0 | £ 69-0-0 | £ 80-0-0    |
|  | £ 27-0-0 | £ 2-0-0    | £ 28-0-0 | £ 4-0-0  | £ 5-0-0     |

\* De España a Habana no rige este precio.

## **TRANSATLANTICA ITALIANA**

Génova, Nápoles, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

| Precios minimum.       | Brasil.      | Plata.       |
|------------------------|--------------|--------------|
| 18 Feb. Nazario Saurio | 1.ª C. única | 1.ª C. única |
| 5 Abr. Cesare Battisti | £ 49-0-0     | £ 57-0-0     |
| 26 » Garibaldi         | £ 30-0-0     | £ 35-0-0     |

## **ROYAL MAIL STEAM PACKET CO.**

Southampton, Cherburgo, Coruña, Lugo, Lisboa, Madera, Pernambuco, Bahía, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

### **VAPORES «A»**

| Salidas de: | Coruña y Vigo.  | Lisboa.     |
|-------------|-----------------|-------------|
| Araguaya    | 10.530. 24 »    | 25 »        |
| Andes       | 15.620. 9 Mar.  | 10 Mar.     |
| Arlanza     | 14.930. 23 »    | 14 »        |
| Avón        | 11.073. 6 Abr.  | 7 Abr.      |
| Almanzora   | 15.551. 20 »    | 21 »        |
| Araguaya    | 10.530. 27 »    | 28 »        |
| Regreso de: | Buenos Aires.   | Montevideo. |
| 27 »        | 21 »            | 24 »        |
| 3 Abr.      | 4 Abr.          | 7 Abr.      |
| 17 »        | 18 »            | 21 »        |
| 1 May.      | 2 May.          | 5 May.      |
| 15 »        | 16 »            | 19 »        |
| 23 »        | 23 »            | 26 »        |
| Salidas de: | Río de Janeiro. | Bahía.      |
| 25 »        | 28 »            | 29 »        |
| 8 Abr.      | 11 Abr.         | 12 Abr.     |
| 52 »        | 25 »            | 26 »        |
| 6 May.      | 9 May.          | 10 May.     |
| 27 »        | 30 »            | 31 »        |

### **VAPORES «D»**

Liverpool, Cherburgo, Villagarcía, Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Buenos Aires.

| Salidas de: | Villagarcía.    | Lisboa. | Regreso de: | Buenos Aires. | Montevideo. | Río de Janeiro. |
|-------------|-----------------|---------|-------------|---------------|-------------|-----------------|
| Desna       | 11.483. 27 Feb. | 28 Feb. | —           | 28 Mar.       | 29 Mar.     | 2 Abr.          |
| Demerara    | 11.484. 12 Mar. | 13 Mar. | —           | 11 Abr.       | 12 Abr.     | 16 »            |
| Darro       | 11.478. 9 Abr.  | 10 Abr. | —           | 9 May.        | 10 May.     | 14 May.         |
| Deseado     | 11.477. 23 »    | 24 »    | —           | 23 »          | 14 »        | 23 »            |

Precios minimum:

|                | Vapores «A».    | Vapores «D». |
|----------------|-----------------|--------------|
|                | 1.ª 2.ª         | 1.ª 2.ª      |
| Pernambuco     | £ 46-0-0        | £ 25-0-0     |
| Bahía          | £ 47-0-0        | £ 28-0-0     |
| Río de Janeiro | £ 56-0-0        | £ 44-0-0     |
| Santos         | £ 57-0-0        | £ 30-0-0     |
| Montevideo     | £ 62-0-0        | £ 34-0-0     |
| Buenos Aires   | £ 64-0-0        | £ 35-0-0     |
| Almanzora      | 15.551. 17 Feb. | 18 Feb.      |
|                | 13 Mar.         | 14 Mar.      |
|                | 17 Mar.         | 18 Mar.      |
|                | 21 Mar.         | 22 Mar.      |

## **HAMBURGUESA SURAMERICANA**

Hamburgo, Hook of Holland, Bilbao, Coruña, Vigo, Lisboa, Las Palmas, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

| Salidas de:     | Bilbao.         | Coruña. | Vigo.  | Lisboa. |
|-----------------|-----------------|---------|--------|---------|
| Cap Polonio     | 20.000. 2 Mar.  | 3 Mar.  | —      | 4 Mar.  |
| Antonio Delfino | 14.000. 8 »     | 17 Mar. | 9 Mar. | 10 »    |
| La Coruña       | 14.000. 31 Mar. | 1 Abr.  | 18 »   | 2 Abr.  |
| Can Norte       | —               | 7 »     | 8 Abr. | —       |
| Villagarcía     | —               | 21 »    | 22 »   | —       |

Pidanse precios.

## **HAMBURG AMERIKA LINIE**

Hamburgo, Vigo, Río de Janeiro, Montevideo, Buenos Aires.

|        | Baden.  | Galicia. | Wintenburg. |
|--------|---------|----------|-------------|
| Baden  | 23 Feb. | 21 Mar.  | 5 Abr.      |
| Bayern | 3 Mar.  | —        | —           |

| Precios minimum. | 1.ª clase. | 2.ª »     | 3.ª »    |
|------------------|------------|-----------|----------|
|                  | £ 45-0-0   | £ 37-10-0 | £ 48-0-0 |
|                  | £ 41-10-0  | £ 43-10-0 | £ 5-0-0  |

## **NORDDEUTSCHER LLOYD**

(LLOYD NORTE ALEMAN) Bremen, Coruña, Lisboa, Madera, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires.

|                  | Werra.           | Sierra Córdoba. | Weser.      | Kolu.         |
|------------------|------------------|-----------------|-------------|---------------|
| Werra            | 2 Mar.           | 5.879. 5 Abr.   | —           | —             |
| Sierra Ventana   | 15 »             | 9.457. 13 »     | —           | —             |
| Gotha            | 2 »              | 9.255. 20 »     | —           | —             |
| Precios minimum. | Río de Janeiro.  | Santos.         | Montevideo. | Buenos Aires. |
| Sierra Ventana   | 1.ª clase        | £ 67-0-0        | £ 68-0-0    | £ 76-0-0      |
| Otros vapores    | Clase intermedia | £ 28-0-0        | £ 26-0-0    | £ 2-0-0       |

## **TRANSPORTS MARITIMES Y LLOYD LATINO**

Marsella, Dakar, Río de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos Aires, tocando eventualmente en los puertos españoles del Mediterráneo y Las Palmas.

|              |   |            |         |            |         |           |        |
|--------------|---|------------|---------|------------|---------|-----------|--------|
| Vapores..... | { | Alsiná.... | 12.500. | Valdivia.. | 10.500. | Formosa.  | 8.509. |
|              |   | Mendoza.   | 12.500. | Plata....  | 9.300.  | Pincio... | 1.000. |

**Pidanse precios.**

Salidas el 10, 20 y 30 de cada mes.

Pidanse precios.

Salidas el 10, 20 y 30 de cada mes.

Los precios de pasaje y fechas indicados en esta lista están sujetos a variación sin previo aviso.

## AMÉRICA CENTRAL Y ANTILLAS

## COMP. GENERALE TRANSATLANTIQUE

St. Nazaire, Santander, Gijón, Coruña, Habana y Veracruz.

Salidas de: Santander Gijón Coruña egreso de: Veracruz Habana.

|              |         |            |          |   |         |         |
|--------------|---------|------------|----------|---|---------|---------|
| Espagne...   | 22 Feb. | 2/23 Feb.  | 23 F. b. | — | 12 Mar. | 16 Mar. |
| Cuba.....    | 23 Mar. | 22/23 Mar. | 23 »     | — | 11 Abr. | 15 Abr. |
| Espagne....  | 6 Abr.  | 6/7 Abr.   | 7 Abr.   | — | 2 »     | 30 »    |
| Latayette... | 22 »    | 22/23 Mar. | 23 Mar.  | — | 1 May.  | 15 May. |

Havre, España, Habana, Canarias, Nueva Orleans.

Salidas de: Bilbao Coruña Regreso de: Nueva Orleans Habana.  
o Gijón. o Vigo.

|                 |         |         |   |        |         |
|-----------------|---------|---------|---|--------|---------|
| Niagara.....    | 10 Mar. | 11 Mar. | — | 6 Abr. | 8 Abr.  |
| De La Salle.... | 10 Abr. | 11 Ab.  | — | 7 May. | 10 May. |

## COMPAÑIA TRASATLANTICA

Línea Cuba, Méjico.

Vapores Alfonso XIII y Cristóbal Colón, 15.000 toneladas.  
Salidas mensuales: el 16, de Bilbao; el 19, de Santander; el 20, de Gijón; el 21, de Coruña.—Regreso de Vera ruz, el 16, y de Habana, el 20 de cada mes.

Línea Nueva York, Cuba, Méjico.

Salidas el 15 de cada mes de Barcelona; el 26, de Valencia; el 28, de Málaga, y el 30, de Cádiz, para Nueva York, Habana y Veracruz.

Línea Puerto Rico, Cuba, Venezuela, Colombia, Pacífico.

Salidas el 10 de cada mes de Barcelona; el 11, de Valencia; el 13, de Málaga, y el 15, de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Colón, Callao, Valparaíso y puertos intermedios. Regreso de Valparaíso, el 12 de cada mes; el 20, de Callao; el 24, de Guayaquil; el 28, de Colón; el 4, de La Guayra, y el 8, de Puerto Rico.

| Precios. | Nueva York. | Puerto Rico. | Habana. | Vera- cruz. | Colón. | Callao. | Valpa- raíso. |
|----------|-------------|--------------|---------|-------------|--------|---------|---------------|
| 1.ª..... | Ptas. 1.215 | 1.415        | 1.550   | 1.550       | 1.650  | 2.100   | 2.280         |
| 2.ª..... | » 805       | 1.100        | 1.250   | 1.250       | 1.325  | 1.375   | 1.504         |

## COMP. PINILLOS

Barcelona, puertos del Mediterráneo, Cádiz, Cuba.  
Pídanse precios y fechas de salida.

## HARRISON LINE

Londres, Barbados, Trinidad, Demerara.

Salidas de: Londres. Regreso de: Demerara Trinidad. Barbados

|            |            |         |   |         |         |         |
|------------|------------|---------|---|---------|---------|---------|
| Intaba.... | 5.000..... | 22 Feb. | — | 13 Mar. | 23 Mar. | 26 Mar. |
| Ingoma.... | 4.000..... | 23 Mar. | — | 20 Abr. | 27 Abr. | 30 Abr. |

Precios mínimo.—Clase nica: Londres a Barbados o Trinidad, £ 45-0-0.  
Londres-Demerara, £ 50-0-0.

## HOLLAND AMERICA LINE

Rotterdam, Amberes, Boulogne, Bilbao, Santander, Coruña, Vigo, Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans.

Salidas de Santander:

|           |       |         |            |        |         |
|-----------|-------|---------|------------|--------|---------|
| paarndam. | 17.50 | 25 Feb. | Volendam.. | 25.000 | 30 Mar. |
| Maasdam.. | 17.50 | 19 Mar. | Edam.....  | 17.500 | 9 Abr.  |

Precios mínimo.

|                | Habana.     | Veracruz. | Tampico. | Nueva Orleans. |
|----------------|-------------|-----------|----------|----------------|
| 1.ª c/a e..... | Ptas. 1.425 | 1.550     | 1.475    | 1.600          |
| 2.ª ».....     | » £80       | £25       | 970      | 1.050          |

## REAL COMP. HOLANDESA

(KONINKLIJKE WEST INDISCHE MAILDIENST)

Amsterdam, Madera, Surinam, Trinidad, Venezuela, Curaçao, Puerto Príncipe, Nueva York.

Salidas de Amsterdam:

Regreso, tocando en El Havre: Nueva La York. Guayra.

|                                                                                                                  |        |   |   |         |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|---------|--------|
| Commewijne.....                                                                                                  | 6 Mar. | — | — | 24 Abr. | 11 May |
| Prins. Fred. Hendrik.                                                                                            | 8 Abr. | — | — | 22 May  | 8 Jun. |
| Hamburgo, Amsterdam, Dover, Boulogne, Barbados, Trinidad, Venezuela, Curaçao, Colombia, Cristóbal, Puerto Simón. |        |   |   |         |        |

Salidas de: Ham- burgo. Dover y Bou- logne. Regreso de: Cristó- bal. Curaçao La Tri- nida'.

|                            |         |         |   |         |         |         |         |
|----------------------------|---------|---------|---|---------|---------|---------|---------|
| Oranje Nassau. 4.321.      | 9 Feb.  | 16 Feb. | — | 15 Mar. | 20 Mar. | 22 Mar. | 25 Mar. |
| Venezue- la..... 6.35.     | 1 M r.  | 7 Mar.  | — | 5 Abr.  | 10 Abr. | 12 Abr. | 15 Abr. |
| Stuyves- san.... 4.321.    | 15 »    | 22 »    | — | 15 »    | 24 »    | 23 »    | 23 »    |
| Van Renne- laer.... 4.321. | 29 »    | 5 Abr.  | — | 3 May.  | 8 May.  | 10 May. | 13 May. |
| Crynsem. 4.321.            | 12 Abr. | 19 »    | — | 17 »    | 22 »    | 24 »    | 27 »    |

Pídanse precios.

## LA VELOCE

Génova, Barcelona, Antillas, Colón, Pacífico.  
(Véase América del Sur.)

## PACIFIC STEAM NAVIGATION CO.

Liverpool, Coruña, Vigo, Habana, etc.

(Véase América del Sur.)

## HAMBURG AMERIKA LINE

Plymouth, Santander, Coruña, Habana, Veracruz, Tampico, Puerto Méjico.

Toledo, 8.100, 28 Feb.—Holsatia, 7.5 0, 3 Abr.—Pídanse precios

## AMÉRICA DEL NORTE (ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ)

## ANCHOR LINE

Glasgow, Nueva York (vía Merville).

\* Columbia... 8.497... 15 Mar. \* Columbia. 8.497... 12 Abr.

\* Assyria... 8.142... 29 » Tuscania... 16.990... 15 »

Hacen escala en Halifax.

| Precios mínimo.  | Tuscania. | Columbia y Assyria. |
|------------------|-----------|---------------------|
| 1.ª clase.....   | £ 41-10-0 | —                   |
| 2.ª ».....       | £ 28-15-0 | —                   |
| Clase única..... | —         | £ 26-10-0           |

## ANCHOR-DONALDSON LINE

Glasgow, Halifax (Véase el anterior).

Casandra... 9.030... 14 Mar. Precio.—Clase únic : £ 26-10-0.  
Saturnia... 8.611... 28 »

## ATLANTIC TRANSPORT LINE

Londres, Nueva York.

Minnewaska, 21.400. — Pídanse fechas de salida.

Precio mínimo.—1.ª clase: £ 43-15-0.

## FURNESS LINE

Liverpool. St-John, Halifax.

Precio mínimo.

Digby... 3.960 22 Feb. C. única: £ 16-10-0

## FABRE LINE

Marsella, Nápoles, Palermo, Lisboa, Nueva York

Patria..... 16.000 22 Feb. Providencia.... 16.000 25 Mar.

Precios mínimo: 1.ª clase, £ 51-0-0; 2.ª clase, £ 33-0-0

## CUNARD LINE

Southampton, Cherburgo, Nueva York.

|                 |        |        |                 |        |         |
|-----------------|--------|--------|-----------------|--------|---------|
| Mauretania..... | 31.000 | 5 Mar. | Mauretania..... | 31.000 | 29 Mar. |
| * Andania.....  | 15.000 | 13 »   | Aquitania.....  | 47.000 | 5 Abr.  |
| Aquitania.....  | 47.000 | 15 »   | Berengaria..... | 52.000 | 12 »    |
| Berengaria..... | 52.000 | 22 »   | Mauretania..... | 31.000 | 19 »    |
| * Antonia.....  | 15.000 | 27 »   |                 |        |         |

\* Hacen escala en Halifax.

Precios mínimo: 1.ª clase. 2.ª clase. C. única.

|                            |           |          |           |
|----------------------------|-----------|----------|-----------|
| Berengaria y Aquitania.... | £ 56-10-0 | £ 31-0-0 | —         |
| Mauretania.....            | £ 55-5-0  | £ 31-0-0 | —         |
| Antonia y Audania.....     | —         | —        | £ 30-0-0  |
| Saxonia.....               | —         | —        | £ 27-10-0 |

Liverpool, Queenstown, Nueva York.

|                  |        |        |                 |        |         |
|------------------|--------|--------|-----------------|--------|---------|
| ** Ausonia.....  | 15.000 | 8 Mar. | ** Caronia..... | 20.000 | 29 Mar. |
| * C-meronia..... | 16.000 | 15 »   | ** Ausonia..... | 14.000 | 5 Abr.  |
| ** Thyrenia..... | 16.000 | 22 »   | * Scythia.....  | 20.000 | 12 »    |

\* Escala en Boston. — \*\* Escala en Halifax.

Precios mínimo: 1.ª clase. 2.ª clase. C. única.

|                          |           |           |           |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Scythia.....             | £ 45-10-0 | £ 28-5-0  | —         |
| Caronia.....             | £ 45-0-0  | £ 18-15-0 | —         |
| Thyrenia y C-meronia.... | £ 44-5-0  | £ 15-5-0  | —         |
| Ausonia.....             | —         | —         | £ 30-0-0  |
| Albania.....             | —         | —         | £ 27-10-0 |

## LLOYD SABAUDO

Génova, Nápoles, Nueva York.

C n'e Rosso, 18.500, 18 Mar.; Conte Verde, 18.500, 8 Abr.

Precio mínimo: 1.ª clase, \$ 250,00; 2.ª clase, £ 40-0-0.

Los precios de pasaje y fechas indicados en esta lista están sujetos a variación sin previo aviso.

**CANADIAN PACIFIC**

Southampton, Cherburgo, St.-John.

|           |       |          |
|-----------|-------|----------|
| Melita    | 14.00 | 6 Mar.   |
| Minnedosa | 14.00 | 20 Mayo. |
| Melita    | 14.00 | 3 Abril. |

Liverpool, Glasgow, St.-John.

|             |        |        |           |        |         |
|-------------|--------|--------|-----------|--------|---------|
| Montlaurier | 17.10  | 7 Mar. | * Marloch | 11.00  | 22 Feb. |
| Mon clare   | 18.40  | 15 »   | * Marburu | 10.570 | 7 Mar.  |
| Montcal     | 18.40  | 21 »   | * Metagam | 12.60  | 21 »    |
| Montrose    | 18.40  | 28 »   | * Marloch | 11.00  | 28 »    |
| Montlaurier | 17.100 | 4 Abr. | * Marburu | 10.570 | 4 Abr.  |
| Montclare   | 16.400 | 11 »   |           |        |         |

\* Salen de Glasgow.

Precio mínimo.—Clase única: Metagama, £ 28-15-0.—Marloch y Marburu, £ 27-10-0.—Los demás barcos, £ 30-0-0.

**COMP. GENERALE TRASATLANTIQUE**

Havre, Nueva York.

|            |        |        |            |        |         |
|------------|--------|--------|------------|--------|---------|
| * Paris    | 38.558 | 1 Mar. | Chicago    | 11.127 | 29 Mar. |
| Rochambeau | 13.391 | 8 »    | Rochambeau | 13.391 | 5 Abr.  |
| La Savoie  | 11.883 | 15 »   | * Paris    | 38.558 | 12 »    |
| * Paris    | 36.558 | 22 »   |            |        |         |

\* Escala en Plymouth.

Burdos, Halifax, Nueva York.

|                |       |             |
|----------------|-------|-------------|
| La Bourdonna's | 9.022 | 14 Febrero. |
| Roussillon     | 9.653 | 6 Marzo.    |
| La Bourdonnais | 9.022 | 27 »        |

| Precios minimum:                     | 1.ª clase. | 2.ª clase. | C. única. |
|--------------------------------------|------------|------------|-----------|
| Paris                                | £ 54-0-0   | £ 31-3-0   | —         |
| Rochambeau y La Savoie               | —          | —          | £ 28-13-0 |
| La Bourdonnais, Roussillon y Chicago | —          | —          | £ 27-13-0 |

**HOLLAND AMERICA LINE**

Rotterdam, Boulogne, Southampton, Halifax, Nueva York.

|                   |        |         |
|-------------------|--------|---------|
| Veendam           | 15.530 | 26 Mar. |
| * Nieuw Amsterdam | 17.253 | 2 Abr.  |

\* No toca en Halifax.

| Precios minimum:  | 1.ª clase. | 2.ª clase. |
|-------------------|------------|------------|
| Desde Southampton | £ 43-0-0   | £ 27-10-0  |
| Desde Boulogne    | \$ 187,50  | \$ 125,00  |

**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

Génova, Nápoles, Nueva York.

|         |   |         |         |        |         |
|---------|---|---------|---------|--------|---------|
| Duilio  | — | 11 Mar. | Colombo | 11.507 | 29 Mar. |
| América | — | 21 »    | Duilio  | 8.169  | 15 br.  |

Precios minimum: 1.ª clase, £ 54-0-0, y £ 58-0-0; 2.ª clase, \$ 180,00.

**TRANSATLANTICA ITALIANA**

Génova, Nápoles, Nueva York.

|                 |       |        |                |       |      |
|-----------------|-------|--------|----------------|-------|------|
| Giuseppe Verdi  | 9.760 | 8 Mar. | Giuseppe Verdi | 9.760 | 24 » |
| Dante Alighieri | 9.764 | 1 Abr. |                |       |      |

Precios minimum: 1.ª clase, £ 57-0-0; 2.ª clase, £ 38-0-0.

**COMPANIA TRASATLANTICA**

Barcelona, Valencia, Málaga, Cádiz, Nueva York.

(Véase América Central.)

**LEYLAND LINE**

Liverpool, Boston.

Pidanse salidas. — Precio minimum: £ 25-10-0.

**U. S. LINES**

Londres, Cherburgo, Nueva York y Londres, Southampton, Cherburgo, Nueva York.

De Londres: P. Van Buren, 10.533; 8 Mar.

De Bremen: P. Roosevelt, 15.000; 8 Mar.—P. Harding, 15.000; 15 Mar.—G. Washington, 23.781; 22 Mar.—América, 15.000; 26 Mar.—Leviathan, 59.958; 1 Abr.—P. Harding, 16.000; 12 Abr.—G. Washington, 23.781; 20 Abr.

Precios minimum:

| Leviathan.                   |                 | George Washing-<br>ton. |                 | P. Harding y<br>P. Roosevelt |                 | America.        |                 | P. Van Buren<br>y Monroe. |                 |
|------------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|---------------------------|-----------------|
| 1. <sup>a</sup>              | 2. <sup>a</sup> | 1. <sup>a</sup>         | 2. <sup>a</sup> | 1. <sup>a</sup>              | 2. <sup>a</sup> | 1. <sup>a</sup> | 2. <sup>a</sup> | 1. <sup>a</sup>           | 2. <sup>a</sup> |
| Desde Londres o Southampton: |                 |                         |                 |                              |                 |                 |                 |                           |                 |
| £ 37-5-0                     | £ 31-0-0        | £ 48-5-0                | £ 25-0-0        | £ 43-15-0                    | —               | —               | £ 30-0-0        | —                         | £ 27-10-0       |
| Desde Cherburgo:             |                 |                         |                 |                              |                 |                 |                 |                           |                 |
| \$ 250,00                    | \$ 140,00       | \$ 210,00               | \$ 135,00       | \$ 190,00                    | —               | —               | \$ 135,00       | —                         | \$ 125,00       |

Los precios de pasaje y fechas indicadas en esta lista están sujetas a variación sin previo aviso.

**RED STAR LINE**

Amberes, Southampton, Cherburgo, Halifax, Nueva York.

Salidas de:

Amberes.

Southampton y Cherburgo.

|          |        |         |         |
|----------|--------|---------|---------|
| Mongolia | 13.632 | 12 Mar. | 13 Mar. |
|----------|--------|---------|---------|

|            |        |      |      |
|------------|--------|------|------|
| Belgenland | 27.200 | 19 » | 20 » |
|------------|--------|------|------|

Precios minimum.—Belgenland, 1.ª clase, \$ 215,00; 2.ª clase, \$ 132,50; Mongolia, clase única, \$ 125,00.

**ROYAL MAIL STEAM PACKET CO.**

Hamburgo, Southampton, Cherburgo, Nueva York.

Salidas de Hamburgo (dos días después de Southampton y Cherburgo):

\*Orduña, 15.499; 27 Feb.—\*Orbita, 15.488; 15 Mar.—\*Ohio, 18.940; 1 Abr.—\*Orduña, 15.499; 8 Abr.—Orca, 16.663; 16 Abr.

\*Escala en Halifax.

Precios minimum: Ohio. Orca. Orbita y Orduña.

|                | 1.ª      | 2.ª       | 1.ª      | 2.ª       | Clase única. |
|----------------|----------|-----------|----------|-----------|--------------|
| Desde Hamburgo | £ 42-0-0 | \$ 135,00 | £ 40-0-0 | \$ 130,00 | \$ 140,00    |
| » Southampton  | £ 42-0-0 | £ 28-0-0  | £ 40-0-0 | £ 28-15-0 | £ 29-0-0     |
| » Cherburgo    | £ 42-0-0 | £ 28-15-0 | £ 40-0-0 | £ 25-15-0 | £ 28-0-0     |

**UNITED AMERICAN LINE Y HAMBURG AMERIKA LINE**

REUNIDAS

Hamburgo, Southampton, Cherburgo, Nueva York.

Salidas de Hamburgo (un día después de Southampton y Cherburgo):

\*Albert Ballin, 22.000; 13 Mar.—\*Deutschland, 22.000; 27 Mar.—\*\*Cleveland, 17.000; 8 Abr.—Reliance, 20.000; 15 Abr.

\*\* Es ala en Halifax.—\* No tocan en Cherburgo.

Precios minimum: Reliance, 1.ª clase, £ 47-5-0; 2.ª clase, 28-15-0.—Albert Ballin y Deutschland, 1.ª clase, £ 46-0-0; 2.ª clase, £ 23-15-0.—Cleveland, clase única, £ 28-15-0.

**COSULICH**

Trieste, Nápoles, Argel, Nueva York.

Salidas de Trieste (tres días después de Nápoles, y dos días después de Argel):

Martha Washington, 1 Mar.—Presidente Wilson, 12 Abr.—Martha Washington, 19 Abr.

Precio minimum: Presidente Wilson, 1.ª clase, £ 43-0-0; 2.ª clase, £ 28-15-0. M. Washington, 1.ª clase, £ 44-0-0; 2.ª clase, £ 27-15-0.—Desde Argel, 10 por 100 más barato.

**REAL COMP. HOLANDESA**

Amsterdam, Nueva York.

(Véase América Central.)

**WHITE STAR LINE**

Southampton, Cherburgo, Nueva York.

|            |        |         |            |        |         |
|------------|--------|---------|------------|--------|---------|
| Olympic    | 43.439 | 20 Feb. | Maestic    | 58.531 | 19 Mar. |
| Canopic    | 12.287 | 23 »    | Belgenland | 27.200 | 20 »    |
| Zeeland    | 12.000 | 6 Mar.  | Homeric    | 54.353 | 23 »    |
| Olympic    | 46.419 | 12 »    | Canopic    | 12.287 | 19 »    |
| Mongolia   | 13.639 | 13 »    | Olympic    | 46.439 | 2 Abr.  |
| Pittsburgh | —      | 15 »    | Maestic    | 58.531 | 9 »     |

Liverpool, Queenstown, Nueva York.

|          |        |         |          |        |         |
|----------|--------|---------|----------|--------|---------|
| Celtic   | 21.026 | 16 Feb. | * Celtic | 21.023 | 22 Mar. |
| Doric    | 16.484 | 23 »    | * Cedric | 21.073 | 5 Abr.  |
| * Cedric | 21.073 | 1 Mar.  | Baltic   | 23.884 | 12 »    |

\* Escala en Halifax.

Liverpool, Glasgow, Boston, Filadelfia.

Haverford. 11.635. 9 Abril.

Precios minimum:

|          | 1.ª clase | 2.ª clase. |            | 1.ª clase. | 2.ª clase. |
|----------|-----------|------------|------------|------------|------------|
| Majestic | £ 5-10-0  | £ 31-0-0   | Belgenland | £ 43-0-0   | £ 29-5-0   |
| Olympic  | £ 56-0-0  | £ 31-0-0   | Pittsburgh | —          | £ 30-0-0   |
| Homeric  | £ 54-0-0  | £ 30-0-0   | Mongolia   | —          | £ 27-10-0  |
| Canopic  | —         | £ 27-10-0  | Cedric     | —          | £ 25-15-0  |
| Zeeland  | —         | £ 27-10-0  | Baltic     | —          | £ 28-15-0  |
| Celtic   | £ 45-0-0  | £ 28-15-0  | Doric      | —          | £ 30-0-0   |

**WHITE STAR-DOMINION LINE**

Liverpool, Halifax, Portland.

Canadá, 10.000; 14 Feb.—Regina, 10.000; 6 Mar.—Canadá, 10.000; 20 Mar.—Regina, 10.000; 10 Abr.

El Canadá toca en Glasgow, y el Regina, en Belfast.—Precios minimum: Regina, £ 30-0-0; Canadá, £ 26-10-0.

Para no dar demasiada extensión a esta Sección, no publicamos los servicios a Europa, Africa, Oriente, Oceanía, Traspacífico, etc., pero pueden solicitarse informes completos en cualquiera de nuestros despachos.

*Reservado para el*

# Hotel Florida

*Madrid.*

4/24

## SAVOY HOTEL

Strictly first class Hotel.  
Rooms with priv.  
bath & telephone.  
American Bar. Grill.

Tel. ADR. SAVOTEL

Paseo del Prado, 28. MADRID

4/24

## HOTEL DE PARIS

MADRID

*Puerta del Sol.*

4/24

## NUESTRA SEÑORA DE LA LUZ

— PENSIÓN —  
Avenida Conde de Peñalver (Gran Vía), 19,  
pales, y primeros.—Entrada: Victor Hugo, 1.

MADRID  
TELÉFONO 27-51 M.

Para familias, espléndidas habitaciones  
a todo confort con vistas a la Gran  
Vía, Reina y Victor Hugo. Cuartos de  
baño, duchas, ascensor y calefacción.

PENSIÓN DE 10 A 25 PESETAS  
PROPIETARIO: A. SANCHO

4/24

## HOTEL CONTINENTAL

ARENAL, 24. MADRID TEL. 1994 M.

Gran confort. Calefacción.  
Ascensor. Baños.

PENSIÓN DESDE 12 PESETAS

Habitaciones sin pensión.

Director propietario:  
FRANCISCO MONTOYA

4/24

# HOTEL DE ROMA

De primer orden.

Céntrico.

Todo confort.

Av. Peñalver, 9  
(Gran Vía).

MADRID

4/24

## GRAND HOTEL

Calle Arenal, 19-21.

MADRID

4/24

## GRAN HOTEL REINA VICTORIA

• TODOS LOS ADELANTOS Y GRAN CONFORT •

PENSIÓN COMPLETA DESDE 25 PESETAS

PLAZAS DEL ÁNGEL  
Y PRÍNCIPE ALFONSO

MADRID

4/24

## HOTEL METROPOLITANO

MADRID

INAUGURADO EN 1923

Habitaciones con baño privado  
y agua caliente.  
Habitaciones de 7 a 20 pesetas,  
estilo americano.  
Pensión de 20 a 30 pesetas.

Rebajas a familias y estables

4/24

## Hotel Reina Victoria

EL ESCORIAL  
(Madrid)

*The best.*

*Le meilleur.*

*El mejor.*

4/24



The most Moorish  
town in Andalusia

# HOTEL REGINA

CORDOVA (SPAIN)

Every comfort.

4/24

# HOTEL D'ANGLETERRE

THE BEST IN EVERY RESPECT

SEVILLA

Splendid Situation in the Centre of the Town.

Patrosined among other Royalties by T.M. The King  
of Spain and The King of Belgium.

4/24

# GRAN HOTEL DE MADRID

Suntuoso Palacio de Estilo Sevillano,  
con todo el confort moderno



Sevilla.

4/24

# ROYAL HOTEL



# WASHINGTON IRVING

Hotel de primera clase, situado en el Parque de la Alhambra.

GRANADA

Confort moderno.

Cocina francesa.

Ascensor eléctrico.

Tranvía, automóviles,

ómnibus e intérprete

a todos los trenes.

Abierto todo el año.

Director: A. VALVERDE

4/24

# GRAN HOTEL DE PARIS

Agua corriente fría y caliente,  
y calefacción en todas las ha-  
bitaciones. Habitaciones con  
cuarto de baño particular.

PRECIOS MODERADOS

SEVILLA

4/24

# HOTEL DE FRANCIA

Todo confort.

Precios módicos.

ACEPTA CUPONES COOK

SEVILLA

4/24

# HOTEL ORIENTE

Calefacción central.

Precios moderados.

Intérprete.



Plaza San Fernando, 7 y 8.

SEVILLA

4/24

# GRAND HÔTEL DE FRANCE ET PARIS

EL MÁS CONFORTABLE  
Y MEJOR SITUADO

CÁDIZ

4/24

## Hotel Gómez

HIJO DE FRANCISCA GÓMEZ

**Santander.**



RESTAURANT

Telegrs: Hotel Gómez.—Tel. 154.

Calefacción central.—Cuartos de baño privados y generales.—Ascensor.—Teléfono.—Agua corriente caliente y fría en todas las habitaciones.

SITUADO EN LO MÁS CÉNTRICO DE LA POBLACIÓN  
4/24

## Gran Hotel Comercio Europeo

HOTEL DE PRIMER ORDEN

Edificio recientemente construido para Hotel-Restaurant.—Calefacción central.—Cuartos de baño.—Duchas.—Salón de lectura.—Coches de lujo para excursiones.—Omnibus del Hotel a todos los trenes.—Garage.—Teléfono 39.

On parle français.

**SEGOVIA**

MELITON MARTIN, 5, 7 y 9  
(antes Infanta Isabel, 24).  
4/24

## GUÍAS CALPE

Las Guías más exactas, detalladas y escrupulosas. Las mejores en su género y muy superiores a sus similares extranjeras. Las más selectas en lujo y bella presentación.

ACABA DE APARECER

**LEVANTE**

Un volumen con CLXIV + 400 páginas con 17 planas en color y 25 planos en negro.

Precio, encuadernado en tela, 25 pesetas.

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS Y EN LA CASA DEL LIBRO  
Avenida de Pi y Margall, 7 (Gran Vía).—MADRID  
4/24

## Gran Hotel de France VALLADOLID

Todo el confort moderno.

Agua corriente caliente y fría.

Departamentos con salón y sala de baño.

Situación céntrica.

Teléfono núm. 68.  
4/24

## Hotel Universo y Cuatro Naciones



Tous comforts.  
Agua corriente.  
Autobús.



**ZARAGOZA**  
4/24

## Grandes Talleres Mecánicos de Carpintería

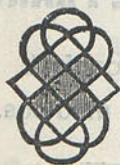
DE

**JOAQUIN NAVARRO**

BLASCO DE GARAY, 20.-MADRID



INSTALADOR DE LOS NUEVOS LOCALES  
DE LA AGENCIA COOK  
4/24



MARCA CONCEDIDA

*Vinos Tintos*

DE LOS HEREDEROS DE .

*Marqués de Riscal*  
*Elciego (Alava)*  
ESPAÑA

*Pidase en todos los Hoteles y Restaurants.*



EXPOSICIÓN DE BURDEOS 1895: **DIPLOMA DE HONOR**  
LA MAS ALTA RECOMPENSA CONCEDIDA A LOS VINOS  
TINTOS EXTRANJEROS

AGENTES.—New-York: Messrs. Manuel Caragol & Son, 128 Pearl Street.—Montevideo: D. Fernando García, calle Cerrito, 128.—México: D. Adolfo Camacho e hijo, 3.º Tabasco, 73, Apartado 535.—Noruega: Harald J. Loennechen. KRISTIANSUND.—Habana Sres. Francisco Tamames, S. en C., Sucesores de la Compañía, Proveedora Cubana, S. A., Obrapia, 63 y 65.—Buenos Aires: Sres. Alfaya y C.ª, 2.456, Córdoba, 2.460.

## Reservado para los HOTELES de D. Alexandre d'Almeida.

HOTEL EUROPE.....

HOTEL METROPOLE.....

HOTEL FRANCFORT.....

PALACE HOTEL.....

PALACE HOTEL.....

LISBOA

BUSACCO

CURIA

## GRAND HOTEL ESTRADE

MONT'ESTORIL  
RIVIERE DE PORTUGAL

Admirablement situé :: Appartements avec

Salon et Salle de bain & W.=C. :: Chauffage.

Prix moderés.

4/24

## Grand Hotel d'Italie

Mont'Estoril.  
Riviera de Portugal.

El mejor en toda la Riviera.

Espléndida situación.

Confort moderno.

Ascensor.

Petrarchi Felice, DIRECTOR.

4/24

## GIBRALTAR

## Grand Hotel

Primer orden.

Sucursal en

No. 40, Cornwall's Lane.

Situación tranquila.

Precios módicos.

James Posso, propietario.

4/24

## Gibraltar

## BRISTOL HOTEL

This Hotel is the only one of its kind in Gibraltar. Though situated in the centre of the town, in a most healthy and aristocratic locality, it is the only one with a garden, and combining full south aspect. It affords every modern comfort, and it is provided with electric lighting and latest sanitary arrangements. It has also an unique view of the Bay and Straits of Gibraltar.

EXCELLENT CUISINE AND FIRST-CLASS ATTENDANCE  
MODERATE CHARGES

Favourite Resort of English and American Tourists.

4/24

# Hoteles recomendables en las Islas Británicas

**ASCOT.**—The Berystede Hotel.—12 hect. de hermoso terreno. Próx. a Londres. Familiar. Cocina excel. Tennis, croquet, autos, caballos de silla. 3 campos de golf próx. R. A. C. y A. A.

**BATH.**—"Grand Pump Room" Hotel.—El primer hotel del Oeste de Inglaterra.

**BIRMINGHAM.**—Modland Hotel.—De primera y bien situado. Restaurant francés. Suites particulares. Todo adelante moderno. Teléf.: Midland 2600.—Teleg.: "Nearest" Birmingham.

**BIRMINGHAM.**—Grand Hotel.—Gran hotel de primera.—Cocina francesa. Prec. moderados. Restaurant económico. Recomendado oficialmente por el R. A. C. Teléf.: Central 7.301. Teleg.: "Granotel" Birmingham.

**BOURNEMOUTH.**—Bourne Hall Hotel.—Buen hotel familiar a precios módicos. 100 habit. Admirables salones. Recomendado por el R. A. C. Garage. Estación: Bournemouth West. Teléfono: Bournemouth, Bournemouth. Dirigirse al Prop.

**BOURNEMOUTH.**—"The Osborne and Priory" Hoteles.—De primera. Situación central. Espaciosos comedores. Billares. Salones. Cocina excelente. Garage A. A. Recomendado por el editor de "Queen".

**BRIGHTON.**—"Albermale" Hotel.—Frente al Aquarium y Muelle de Palacio. Precios moderados.

**BRIGHTON.**—Royal Crescent Hotel.—Al lado de los famosos "South Downs".

**BRIGHTON.**—The King's Hotel.—Situado en la mejor parte de Brighton. Reformado y ampliado. Abierto desde Pascua de Resurr. Agua fría y cal. todas habit. Cal. central. Nuevo sistema de estufas eléctricas. Precios módicos.

**CAMBRIDGE.**—The Bull Hotel.—Est. en el siglo XV. El primer hotel familiar. Cerca de los principales colegios. Cocina excel. Luz eléctrica. Tel. 341. Garage para 20 coches. Dir. al Director.

**CARDIFF.**—Railway Station Hotel.—De primera clase. Todas las comodidades caseras y precios módicos. 50 habit., billares, etc. Tel. 2013. Teleg.: "Station Hotel". Portero de noche.

**CONWAY (Norte de Gales).**—Oakwood Park Hotel.—Encantadora situación. El mejor para turistas. Local para 60 autos. Campos de golf. Tenir. Coches y char-a-bancs. Tarifa ilustr. Teléfono 25. Teleg.: Oakwood.

**DORKING.**—Deerpene Hotel.—Mansión ducal convertida en hotel moderno de primera. Cocina excel. 20 hect. de campo delicioso en el corazón de Surrey, a 21 millas de Londres. Dirig. al Director. Teleg.: "EDEN, Dorking".

**EASTBOURNE.**—Albion Hotel.—Familiar de 1.ª Frente al mar. Vinos y licores. Delic. situación cerca del rompe-olas. Exc. por mar y tierra. Baños. Luz eléc. Garage Cocina esmerada. Prec. módicos. Teléf.: 1. Teleg.: "Albion, Eastborne".

**FOLKESTONE.**—Clifton Hotel.—Sit. sin igual en el centro de los famosos "Leas", dominando el mar. Salones magníficos. Tennis, golf, billares, baile. Dirigido personalmente por el Propietario.

**FOLKESTONE.**—Hotel Majestic.—Uno de los mejores y más confortables enclavado en terrenos propios de una hect. Garage. Golf a diez minutos. Tel. 286. Teleg.: "Majestic" Folkestone.

**FOREST OF DEAN.**—Ya Speche House Hotel.—"La Casa del Discurso del Rey". En el centro del bosque. Tennis. Garage para 14 coches. Coches alquiler. R. A. C., C. T. C. Teléf.: Cindenford 55. Cerca de Coleford, Glos.

**GRANTHAM.**—The George Hotel.—El primer hotel en la línea Great North. Amplio comedor y vestíbulo. Garage espacioso. A.A. R.A.C., Auto Club de France. Prop. John Fillingham. Tel. 196.

**GREAT YARMOUTH.**—The Queen's Hotel.—Célebre por su confort y cocina. Inmej. situación en el centro de Marine Parade. Vistas del mar sin igual. R.A.C. y A.A. Garage. 125 habitaciones.

**GUILDFORD (Surrey).**—Bramley Grange Hotel. 40 min. de Waterloo. Lujoso hotel campestre. Golf próx., siendo los huéspedes del Hotel miembros temporales. Billares. Campos duros de tenis. Teléf.: Bramley 5.

**HARROGATE.**—Russell Pte. Hotel.—De primera. Situado sin igual frente a Valley Gardens. A 2 min. de Pym Room. Notable por la limpieza, cocina, confort y buen servicio. 40 habit. Tel. 1134. Pension desde 12 chelines.

**HASTINGS & ST. LEONARDS-ON-SEA.**—Warrior House Hotel.—Familiar, de primera, con vistas al mar. Calef. central. Ascensor. Vinos y licores. Moderno. Gran Confort. Amplia terraza. Prec. módicos. Tennis, billar, recreos.

**HYTHE (Kent).**—Hotel Imperial.—De lujo. En el "Garden of England". 12 hect. de camp. encantador. 16 campos de tenis. Campo de golf de 9 agujeros a cargo de profesionales.

**KESWICK.**—The Keswick Hotel.—De primera en terrenos propios de 2 hect. en la región de los Lagos. Ascensor. Luz el. Telégrafo. Tel. 20. Golf accesible a los viajeros. Dir. personal de los props. Mr. & Mrs. Wivell.

**LANDUDNO.**—"Four Oaks".—Establecimiento abstemio de primera en el Paseo Central. Fachada a dos calles. Encant. vistas del mar y la mont. Cocina excel. Todo confort. Buena ventilación. Precios módicos.

**LONDRES.**—Hotel Gwalia, W. C. I.—Prox. a las Estaciones Euston y St. Pancras. Cerca de la City, West End y teatros. Música. Precios razonables. Teleg.: "Gwalia, London". Teléfono: Museum, 5104.

**LONDRES, Kensington, W.**—De Vere Hotel.—A escasa distancia del centro de Londres. Frente a los jardines del Palacio de Kensington.

**LONDRES.**—Kingsley Hotel, Hart Street, Bloomsbury.—Hotel abstemio de primera, cerca del Museo Británico. Ascensor. Baño. Habitación, desayuno y servicio desde 8 chelines. Telegramas: "Bookcraf, London".

**LONDRES, Mayfair, W.**—Curzon Hotel.—Situado a corta distancia de los comercios y teatros.

**LONDRES.**—Thackeray Hotel.—Great Russell Street. Hotel abstemio de primera, frente al Museo Británico. Ascensor. Baño. Habitación, desayuno y servicio desde 8 chelines. Telegramas: "Thackeray, London".

**LONDRES.**—The Florence Restaurant, Rupert Street, Piccadilly. Próx. a los teatros. La mejor cocina en Londres. Almuerzo, 3 chel. Comida, 4 chel. Cena, 3 chel. Teléf.: Gerrard 1778, 1779, 1523. M. Menú.

**LONDRES.**—The Hyde Park Hotel.—El Hotel más selecto del mundo. Pídate tarifa gratis al Director, H. Thomas.

**LONDRES.**—White Hall Residential Hotels, Bloomsbury, W. C. Alojamiento para 450 personas. Situación central. Precios moderados.

**LYNDHURST.**—Crown Hotel.—Antiguo hotel familiar. En la mejor parte del encantador Lyndhurst, capital de New Forest. 60 habit. Amplias vistas de encant. floresta. Garage.

**LYNMOUTH (Devon).**—The Tors Hotel.—100 m. sobre el nivel del mar. Inmej. sit. en el O. de Ingl. Frente al mar. Campo partíc. Cocina excel. Tennis. Garage. R.A.C. y A.A. Telegramas: "Tors, Lynmouth".

**NORWICH.**—Maid's Head Hotel.—La más cel. hosp. del siglo XV en Ingl. Bien amueblada. Nueva instal. de baños y sanidad moderna. Luz eléc. Inmej. dirección. Amplio garage.

**NORWICH.**—Royal Hotel.—Moderno hotel de primera. Amplios salones. Magníficamente amueblado por Maple y Cia. Luz eléc. Portero de noche. Teleg.: "Primus, Norwich".

**PAIGTON, al lado de Torquay, en el soleado Devon.**—"Tembani". Hotel de primera, frente al mar. Mesas separadas. Jefe de cocina. Garage. Tennis. Billares. Pensión, 2 guineas semana. de Oct. a Mayo.

**PENZANCE.**—The Queen's Hotel.—Favorecido por los Reyes. Import. hotel familiar. Frente al mar y mirando al Sur. Magníficos salones y suites. Precios módicos. Garage para 20 coches. Dirig. al Director.

**PENARTH, Sur de Gales.**—"Esplanade" Hotel. A tres millas de Cardiff. Dominando el Canal de Bristol.

**RYDE, Isla de Wight.**—Royal Esplanade Hotel. Mirando al mar y frente a la escollera. Hotel de primera a precios módicos. Teleg.: "Band, Ryde". Tel. 233.

**SCARBOROUGH (el Rey de los Bañeros Ingleses).**—Los mejores hoteles son THE CROWN (Tel. 26) en South Cliff, y THE ROYAL (Tel. 1046), frente a los jardines y el mar.

**SHEFFIELD.**—King's Head Hotel.—Antiguo Hotel de primera. Grand rest. a precios populares. El más céntrico. Precios módicos. Teléfono 3314/5. Teleg.: "Nearest", Sheffield.

**SHERBORNE.**—Digby Hotel.—Bien reputado. Encantadora campiña. Albergues de caza. Teléf.: 23 Sherborne. Teleg.: Digby Hotel, Sherborne. Garage para 20 autos. R.A.C. y A.A. Dirigirse al Director.

**SWANACE, Dorset.**—The Highcliffe Private.—Hotel. Frente al mar. Vistas sin igual al mar y al campo. Próx. a los campos de golf. El más antiguo. Abierto todo el año. Tarifa ilustrada. Mrs. Hooke.

**TORQUAY.**—Ebbor House Pte. Hotel.—Frente al mar. Al lado de la playa y los baños medicinales. Confort. Buen servicio y cocina. Precios módicos. Teleg.: "Ebbor House Torquay". Tel. 942. Pídate tarifa ilustr.

**WINDSOR.**—The White Hart Hotel.—Admirable situación frente a la entrada pral. del Castillo de Windsor. 100 habit. Espaciosos salones y rest. Garage. Tel. 521 y 522.

**WOOLACOMBE BAY HOTEL, N. Devon.**—1 hect. terreno. Vistas sin igual mar y costa. Baño. Golf. Tennis. Calef. cent. Luz eléc. Ascensor. Excel. cocina. Vinos exquis. Garages. Teléfono: 7 Woolacombe. Teleg.: "Hot. Woolacombe".

BUEN SERVICIO, BUENA COCINA Y BUEN ALOJAMIENTO A PRECIOS MÓDICOS, ES LO QUE SE ENCUENTRA EN TODOS LOS **TRUST HOUSES**

**Un TRUST HOUSE**  
es un hotel de confianza.

LAS OFICINAS DE LA AGENCIA COOK PUEDEN DAR INFORMES DE 100 EXCELENTES HOTELES BAJO EL CONTROL DE LA SOCIEDAD "TRUST HOUSES, LTD."

## OSTENDE

**Hotel Splendid.** Frente a la playa. Cerca del Palacio Real y del Kursaal. 400 habitaciones. Agua corriente en todas las habitaciones. Todo confort moderno.

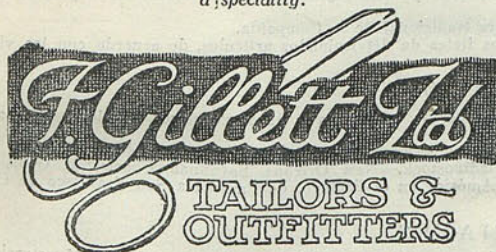
**Hotel de la Plage.** 350 habitaciones. Agua corriente en todas las habitaciones. 200 cuartos de baño. El mejor Restaurant de la ciudad. De fama mundial

**Hotel Continental.** El mayor Hotel de primera clase. Frente a la playa. Al lado del Kursaal. Restaurant de primera. 300 habitaciones. Agua corriente en todas las habitaciones. Todo confort moderno.

ACCEPTAN CUPONES COOK

4/24

*Clothing Outfits may be ordered with every confidence from F. Gillett Ltd., who have supplied gentlemen in all parts of the World for over 50 years. Send for range of patterns and simple self-measurement charts post free. HOSIERY DEPT. First-class goods. Shirts made to measure a speciality.*



113, FLEET STREET, LONDON, ENG.

4/24

## Guías y libros de viaje editados por THOS. COOK & SON

|                   |             |                    |             |
|-------------------|-------------|--------------------|-------------|
| España .....      | Ptas. 25,00 | Egipto .....       | Ptas. 35,00 |
| Italia Norte..... | » 16,50     | Venecia.....       | » 3,50      |
| Italia Sur .....  | » 16,00     | Riviera .....      | » 10,50     |
| Bélgica .....     | » 5,00      | Rhin .....         | » 4,50      |
| Suiza.....        | » 10,50     | Nápoles.....       | » 5,00      |
| París .....       | » 5,00      | Pekín.....         | » 6,00      |
| Argel.....        | » 13,00     | Londres.....       | » 3,50      |
| Palestina.....    | » 20,00     | Florenia.....      | » 5,00      |
| Roma.....         | » 5,00      | Noruega, Suecia y  |             |
| Normandía.....    | » 10,50     | - Dinamarca .....  | » 16,50     |
| Suecia.....       | » 6,00      | Constantinopla.... | » 10,50     |

De venta en las Oficinas de THOS. COOK & SON

Pídans: también las "Guías Baedeker," y las publicaciones de la Comisaría Regia de Turismo.

4/24

## ITALIA PRINCIPALES HOTELES

EN RELACIONES CON COOK

### ROMA

La ciudad histórica.

**EXCELSIOR HOTEL**  
ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN, CON TODO EL «CONFORT» MODERNO

**GRAND HOTEL**  
PUNTO DE REUNIÓN DEL MUNDO ELICANTE. - INMEJORABLE SITUACIÓN

### NÁPOLES

**EXCELSIOR HOTEL**  
SOBRE EL MAR, - FRENTE A LOS MUELLES DE DESEMBARQUE. - ESPLÉNDIDAS VISTAS DE LA BAHÍA Y DEL VESUBIO

### VENECIA

La ciudad más pintoresca del mundo.

**GRAND HOTEL**  
EL MÁS IMPORTANTE EN EL GRAN CANAL. - GRANDES TERRAZAS EN LA PARTE ANTERIOR

**HOTEL ROYAL DANIELI**  
LA HOSTELERÍA DE REPUTACIÓN MUNDIAL. - UN SIGLO DE HISTORIA. - FUNDADA EN 1823.

**HOTEL REGINA Y ROMA**  
ESTABLECIMIENTO DE PRIMERA CLASE EN EL GRAN CANAL

**HOTEL VITTORIA**  
CERCA DE LA PLAZA DE SAN MARCOS. - PRECIOS MODERADOS

### RAPALLO

(al lado de Génova).

**HOTEL NUEVO CASINO**  
200 HABITACIONES CON BAÑO Y BALCONES. - CAMPO DE «TENNIS». - HERMOSAS TERRAZAS. - CASINO

### STRESA

Lago Maggiore.

**GRAND HOTEL DE LAS ISLAS BORROMEAS**  
DELICIOSA SITUACIÓN FRENTE A LOS ALPES SUIZOS. - PARQUE Y JARDINES. - CAMPO DE «TENNIS». - DEPORTES Y EXCURSIONES

### LIDO- VENECIA

Estación marítima veraniega.

Temporada:  
de abril a octubre.

**EXCELSIOR PALACE**  
ESTABLECIMIENTO DE LUJO CON TODOS LOS ADELANTOS MODERNOS. - FRENTE AL MAR. - PLAYA RESERVADA

**Grand HOTEL DES BAINS**  
ESTRICTAMENTE DE PRIMERA CLASE. - 600 HABITACIONES. - FRENTE AL MAR. - CAMPO DE «TENNIS». - PARQUEUMBROSO

**HOTEL VILLA REGINA**  
SELECTO Y FAMILIAR. - HERMOSOS JARDINES. - MUY CERCA DEL MAR

**GRAND HOTEL LIDO**  
ESTABLECIMIENTO FAMILIAR DE PRIMERA CLASE. - ESPLÉNDIDAS VISTAS. - ABIERTO TODO EL AÑO

Compagnie Italienne des Grands Hotels.  
ALFREDO CAMPIONE. - MANAGING DIRECTOR

4/24

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

## SERVICIOS DIRECTOS

### Línea a Cuba-Méjico.

Servicio mensual saliendo de Bilbao el día 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

### Línea a Puerto Rico, Cuba, Venezuela-Colombia y Pacífico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 10, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanilla, Colón, y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

### Línea a Filipinas y puertos de China y Japón.

Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

### Línea a la Argentina.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires. Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

### Línea a New-York, Cuba y Méjico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz.

### Línea a Fernando Póo.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

## AVISOS IMPORTANTES

Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales para camarotes especiales.—Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen médico y capellán.

Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el Servicio de Comunicaciones Marítimas.

## SERVICIOS COMBINADOS

Esta Compañía tiene establecida una red de servicios combinados para los principales puertos, servidos por líneas regulares, que le permite admitir pasajeros y carga para:

Liverpool y puertos del Mar Báltico y Mar del Norte.—Zanzíbar, Mozambique y Capetown.—Puertos del Asia Menor, Golfo Pérsico, India, Sumatra, Java y Cochinchina.—Australia y Nueva Zelandia.—Ilo-Ilo, Cebú, Port Arthur y Vladivostok.—New Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadelfia, Boston, Quebec y Montreal.—Puertos de América Central y Norte América en el Pacífico, de Panamá a San Francisco de California.—Punta Arenas, Coronel y Valparaíso por el Estrecho de Magallanes.

## SERVICIOS COMERCIALES

La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, desean hacer los exportadores.

4/24

## Compañía Trasmediterránea

Gran Vía Layetana, núm. 2.—BARCELONA

Apartado núm. 581.

Teleg. y Tel.: MEDITERRÁNEA.

### LÍNEAS REGULARES DE VAPORES ENTRE:

Mediterráneo-Africa-Canarias.

Barcelona-Marsella-Barcelona-Cádiz-Canarias.

Sevilla-Cádiz-Canarias.

Barcelona-Alicante-Orán.

Barcelona-Valencia.

Barcelona-Castellón-Gandía.

Cádiz-Larache.

### SERVICIO DIARIO ENTRE:

Málaga-Melilla. Algeciras-Ceuta.

Algeciras-Tánger-Cádiz.

## LÍNEA DE VAPORES DEL NILO

DE

## THOS. COOK & SON

Cómodos y sólidos vapores fluviales con capacidad para 80 viajeros.

Espaciosas cubiertas.

Lujosos camarotes con cama en vez de litera, baño, agua corriente, calefacción, etc.

Salones para tes, fiestas, etc.

Amplias ventanas que permiten contemplar el paisaje en todas direcciones.

Toda clase de perfeccionamientos para comodidad de los viajeros.

VAPORCITOS PARTICULARES Y «DAHABEAHS»

Excursiones de placer por el Nilo de una, dos y tres semanas de duración.

PIDANSE PROGRAMAS

Servicio de comunicaciones entre la Península y Baleares.

4/24

# Alhambra Granada

(SPAIN)

## ROYAL WASHINGTON IRVING HOTEL

---

The well known first-class Hotel situated in the Alhambra Park, at the foot of the Moorish Towers of the Witch and of Seven Floors. Delightful climate and unique scenery. Sierra Nevada (12,000 feet) with eternal snows, eternal blue sky, and emerald Plain.

---

## EXQUISITE MODERN COMFORT

---

*French cooking. Electric lift. Tramway.*

*Motor cars, omnibus and interpreters at all Trains.*

*Open the whole year.*

*Cook's coupons and Travellers' cheques.*

A. VALVERDE

MANAGER



# THOS. COOK & SON

AGENCIA UNIVERSAL DE VIAJES

BILLETES DE FERROCARIL Y PASAJES MARITIMOS PARA TODOS LOS DESTINOS

■ ■ ■ ■

HOTELES CORRESPONSALES EN TODO EL GLOBO

■ ■ ■ ■

EXCURSIONES ACOMPAÑADAS

■ ■ ■ ■

VIAJES ALREDEDOR DEL MUNDO

■ ■ ■ ■

CAMBIO DE MONEDAS

■ ■ ■ ■

EXPEDICION DE EQUIPAJES

■ ■ ■ ■

SEGURO DE EQUIPAJES Y CONTRA ACCIDENTES  
DE FERROCARRIL

**LONDRES: LUDGATE CIRCUS**

**MADRID:**

Av. Conde Peñalver, 15, y  
Palace Hotel.

**BARCELONA:**

Fontanella, 19.

**LISBOA:**

Rua Aurea, 52/54.

**GIBRALTAR:**

56, Main Street.

Rivadeneyra (S. A.).—Madrid.